ORBIS BIBLICUS ET ORIENTALIS 25/1a

MICHAEL LATTKE

DIE ODEN SALOMOS IN IHRER BEDEUTUNG FÜR NEUES TESTAMENT UND GNOSIS

BAND Ia

Der syrische Text der Edition in Esṭrangelā
Faksimile des griechischen Papyrus Bodmer XI

UNIVERSITÄTSVERLAG FREIBURG SCHWEIZ
VANDENHOECK & RUPRECHT GÖTTINGEN
1980

CIP-Kurztitelaufnahme der Deutschen Bibliothek

Lattke, Michael:

Die Oden Salomos in ihrer Bedeutung für Neues Testament und Gnosis / Michael Lattke. – Freiburg (Schweiz): Universitätsverlag; Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht.

(Orbis biblicus et orientalis; 25)
ISBN 3-7278-0219-7 (Universitätsverlag)
ISBN 3-525-53334-9 (Vandenhoeck und Ruprecht)

NE: Odae Salomonis; Die Oden Salomos.

Bd. 1a. Der syrische Text der Edition in Estrangela: Faks. d. griech. Papyrus Bodmer XI. – 1980.

Gedruckt mit Unterstützung der Gesellschaft der Freunde der Universität Augsburg

Paulusdruckerei Freiburg Schweiz

VORWORT

Die Möglichkeit und wissenschaftliche Notwendigkeit für das Erscheinen dieses Ergänzungsbändchens ergibt sich aus seinem zweifachen I n h a l t .

Zum einen ist mir die großzügige Anschaffung und Bereitstellung einer syrischen Schreibmaschine durch den Lehrstuhl für Einleitung in die Bibelwissenschaft und Hermeneutik (Prof. Dr. H. Leroy) an der Universität Augsburg ein höchst willkommener Anlaß, nun auch den überlieferten syrischen Text meiner Edition der Oden Salomos in originaler syrischer Schrift zu veröffentlichen: S. 6 - 58.

Mancher Neutestamentler und Orientalist, der syrische Quellentexte in einer altsyrischen Schrift flüssiger liest und leichter überschaut als in einer Transliteration, wird dies sicher begrüßen. Allerdings möchte ich hier wiederholen, was ich zur Wahl der einfachen Transliteration in der Einleitung zu meiner Habilitationsschrift gesagt habe: Eine einheitliche, eineindeutige und international gültige Transskription existiert für das Syrische nicht. Für die Transliteration, vielleicht ästhetisch nicht die befriedigendste, doch wissenschaftlich die sauberste Kompromißlösung, gibt es aus der Sicht der Bibelwissenschaft durchaus auch einen positiven Aspekt. Kennern des Hebräischen werden wenigstens an manchen Stellen die Wortwurzeln von Verbformen und Nominalbildungen eine gewisse lexikalische und semantische Verstehenshilfe sein können. Außerdem darf darauf hingewiesen werden, daß das für die mandäischen Texte – die ja auch für die Interpretation der Oden Salomos beachtet werden müssen – so wichtige „Mandaic Dictionary" von E. S. Drower und R. Macuch ebenfalls mit einem Transliterationssystem („a single letter, a single sign", S. VI) arbeitet, was sich natürlich bei der weitgehenden scriptio plena mandäischer Texte noch eher anbietet. Weitere Beispiele für die wissenschaftliche Verwendung der Transliteration bei der Wiedergabe syrischer Texte wären unschwer anzuführen.

Der syrische Text ist so gestaltet, daß er – auch in Verbindung mit der Konkordanz (OBO 25/2) – einzeln benutzt werden kann, daß er aber vor allem – für den Vergleich mit der deutschen Übersetzung und mit den Überlieferungsresten der übrigen Versionen – der Edition (OBO 25/1, S. 79-185) seitenidentisch entspricht. Die hier in Klammern beigegebenen Seitenzahlen beziehen sich somit auf die Paginierung der Edition mit dem syrischen Text in Transliteration und mit dem (nicht noch einmal wiederholten) textkritischen Apparat.

Allerdings ließ es die Zierlichkeit der syrischen Schriftzeichen der Maschine nicht ratsam erscheinen, den Text für den Druck zu verkleinern. Die Gefahr der Verwechslung bestimmter gleichgestaltiger Buchstaben ist, beim Schreiben und beim Lesen, ohnehin groß genug! So ergibt sich eine geringfügige Differenz in der Größe des Satzspiegels gegenüber der Edition. In zwei Fällen – S. 23 (114) und S. 26 (120) – finden sich daher die Überschriften und je zwei Verse (OdSal 12, 1f und 16,6f) in leicht geänderter Anordnung.

Zu den Prinzipien und den diakritischen Zeichen der Edition sei ausdrücklich auf all das hingewiesen, was an verschiedenen Stellen in OBO 25/1 dazu steht. Der unvokalisierte Esṭrangelā-Text enthält üblicherweise außer den Pluralpunkten und dem das feminine Suffix 3. Sg. kennzeichnenden Oberpunkt (ܗ̇—) nur sehr wenige diakritische Punkte, und zwar bei folgenden Wörtern (jeweils mit Angabe der Seite in der Konkordanz): ܕ ܢ̇ܝܚܐ (S. 75), ܗܘ̇ (S. 78), ܗܪ̈ (S. 82), ܗ̣ܘܝܢ (S. 84), ܗ̇ܢܝܢ (S. 84), ܢ̇ܒ̣ܝܐ (S. 101) und ܩ̇ܢ (S. 136). N i c h t punktiert sind dagegen also ܕ ܒ̣ܝܬܐ , ܗܘ̣ , ܗܪ̈ , ܗ̇ܘܝܢ , ܩ̣ܢ und ܫ̇ܢܘ .

Die erneute Durchsicht der Edition läßt mich auf einige corrigenda in OBO 25/1 hinweisen, s. u. S. 58.

Das fünfseitige Faksimile des Papyrus Bodmer XI mit der griechischen Ode 11 bildet den zweiten Teil des vorliegenden Ergänzungsbändchens: S. 59 - 64.

Für die freundliche Erlaubnis, jetzt – nach dem Faksimile des syrischen Kodex N (vgl. OBO 25/2, S. 195-201) – auch noch die Photos von Papyrus Bodmer XI zu veröffentlichen, danke ich dem Stiftungsrat der **FONDATION MARTIN BODMER** in Cologny-Genève, insbesondere dem Direktor Dr. H. Braun.

Augsburg, im Herbst 1979 Michael Lattke

ܘܟܢ̈ܬܐ ܕܥܠܝܗܘܢ

1 --- ܡܠܒܫ ܐܢܐ

2 ܘܗܕܡ̈ܘܗܝ ܠܘܬܗ ܐܢܘܢ
ܘܒܗܘܢ ܬܠܐ ܐܢܐ ܘܪܚܡ ܠܝ

3 ܠܐ ܓܝܪ ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܠܡܪܚܡ ܠܡܪܝܐ
ܐܠܘ ܗܘ ܠܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܠܝ

4 ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܠܡܦܪܫ ܪܚܡܬܐ
ܐܠܐ ܗܘ̇ ܕܡܬܪܚܡ

5 ܡܚܒ ܐܢܐ ܠܚܒܝܒܐ ܘܪܚܡܐ ܠܗ ܢܦܫܝ
ܘܐܝܟܐ ܕܢܝܚܗ ܐܦ ܐܢܐ ܐܝܬܝ

6 ܘܠܐ ܐܗܘܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܚܣܡܐ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܡܪܝܡܐ ܘܡܪܚܡܢܐ

7 ܐܬܚܠܛܬ
ܡܛܠ ܕܐܫܟܚ ܪܚܡܐ ܠܗ̇ܘ ܪܚܡܐ
ܡܛܠ ܕܐܪܚܡ ܠܗ̇ܘ ܒܪܐ
ܕܐܗܘܐ ܒܪܐ

8 ܗ̇ܘ ܓܝܪ ܕܡܬܢܩܦ ܠܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܐܬ
ܐܦ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܝܘܬܐ ܢܗܘܐ

9 ܘܗ̇ܘ ܕܒܚ̈ܝܐ ܡܨܛܒܐ
ܚ̈ܝܐ ܢܗܘܐ

10 ܗܕܐ ܗܝ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܐ ܕܓܠܘܬܐ
ܕܡܠܦܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܕܢܕܥܘܢ ܐܘܪ̈ܚܬܗ

11 ܐܬܚܟܡܘ ܘܕܥܘ ܘܐܬܬܥܝܪܘ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܐܪܒܥ

1 ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܚܠܦ ܐܬܪܟ ܩܕܝܫܐ ܐܠܗܝ
ܘܠܐ ܕܢܫܚܠܦܝܘܗܝ ܘܢܣܝܡܝܘܗܝ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ

2 ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ
ܩܘܕܫܟ ܓܝܪ ܐܬܪܥܝܬ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܬܥܒܕ ܐܬܪ̈ܘܬܐ

3 ܥܬܝܩܐ ܠܐ ܢܫܬܚܠܦ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܨܝܪܝܢ ܡܢܗ
ܝܗܒܬ ܠܒܟ ܡܪܝܐ ܠܡܗܝ̈ܡܢܝܟ

4 ܠܐ ܡܬܘܡ ܬܬܒܛܠ
ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܕܠܐ ܦܐܪ̈ܐ

5 ܫܥܐ ܓܝܪ ܚܕܐ ܕܗܝܡܢܘܬܟ
ܡܝܬܪܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܬܐ ܘܫܢ̈ܝܐ

6 ܡܢܘ ܓܝܪ ܢܠܒܫ ܛܝܒܘܬܟ ܘܢܬܛܠܡ

7 ܡܛܠ ܕܚܬܡܟ [ܝܕ] ܝܥ ܗܘ
ܘܝܕܥܝܢ ܠܗ ܒܪ̈ܝܬܟ

8 ܘܚܝܠ̈ܘܬ[ܟ ܐ]ܚܝܕܝܢ ܠܗ
ܘܪ̈ܒܢ ܡܠܐܟ̈ܐ ܓܒ̈ܝܐ ܠܒܝܫܝܢ ܠܗ

9 ܝܗܒܬ ܠܢ ܫܘܬܦܘܬܟ
ܠܐ ܗܘܐ ܕܣܢܝܩ ܐܢܬ ܡܢܢ
ܐܠܐ ܚܢܢ ܣܢܝܩܝܢ ܡܢܟ

10 ܪܣܘ ܥܠܝܢ ܪ̈ܣܝܣܝܟ
ܘܦܬܚ ܡܒ̈ܘܥܝܟ ܥܬܝܪ̈ܐ
ܕܡܪ̈ܕܝܢ ܠܢ ܚܠܒܐ ܘܕܒܫܐ

11 ܠܝܬ ܓܝܪ ܬܘܬܐ ܠܘܬܟ
ܕܬܬܘܐ ܥܠ ܡܕܡ ܕܐܫܬܘܕܝܬ

12 ܘܚܪܬܐ ܓܠܝܐ ܗܘܬ ܠܟ

13 ܘܡܕܡ ܓܝܪ ܕܝܗܒܬ ܡܓܢ ܝܗܒܬ
ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܬܬܘܦ ܘܬܣܒ ܐܢܝܢ

14 ܟܠܡܕܡ ܬܝܪ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܓܠܐ ܗܘܐ ܠܟ
ܘܡܬܩܢ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܩܕܡܝܟ

15 ܘܐܢܬ ܡܪܝܐ ܥܒܕܬ ܟܠ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܚܡܫ

1 ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܟ ܡܪܝܐ .
ܡܛܠ ܕܪܚܡ ܐܢܐ ܠܟ

2 ܡܪܝܡܐ ܠܐ ܬܫܒܘܩܢܝ
ܡܛܠ ܕܣܒܪܝ ܐܢܬ ܗܘ

3 ܡܓܢ ܢܣܒܬ ܛܝܒܘܬܟ
ܐܢܐ ܡܢܗ̇

4 ܢܦܠܘܢ ܪ̈ܕܘܦܝ [ܘ]ܠܐ ܢܚܙܘܢܢܝ

5 ܥܢܢܐ ܕܥܡܛܢܐ ܬܦܠ [ܥܠ] ܥܝ̈ܢܝܗܘܢ
ܘܐܐܪ ܕܥܪܦܠܐ ܢܚܫܟ ܐܢܘܢ

6 ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪܐ ܕܢܚܙܘܢ
ܕܠܐ ܢܐܚܕܘܢܢܝ

7 ܠܡܚ̈ܝܠܐ ܬܗܘܐ ܬܪܥܝܬܗܘܢ
ܘܡܕܡ ܕܐܬܚܫܒܘ ܢܗܦܘܟ ܥܠ ܪ̈ܝܫܝܗܘܢ

8 ܐܬܚܫܒܘ ܓܝܪ ܬܪܥܝܬܐ
ܘܠܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ

9 ܐܬܛܝܒܘ ܒܝܫܐܝܬ
ܘܐܫܬܟܚܘ ܟܕ ܡܚ̈ܝܠܝܢ

10 ܒܠ ܡܪܝܐ ܗܘ ܓܢܪ ܣܒܪܝ
ܘܠܐ ܐܕܚܠ

11 ܘܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܗܘ ܦܘܪܩܢܝ
ܠܐ ܐܕܚܠ

12 ܘܐܝܟ ܟܠܝܠܐ ܗܘ ܒܪܝܫܝ
ܘܠܐ ܐܬܬܙܝܥ

13 ܘܐܢ ܢܬܬܙܝܥ ܟܠܡܕܡ
ܐܢܐ ܩܐܡ ܐܢܐ

14 ܘܐܢ ܢܐܒܕ ܡܕܡ ܕܡܬܚܙܐ
ܐܢܐ ܠܐ ܐܡܘܬ

15 ܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܥܡܝ ܗܘ
ܘܐܢܐ ܥܡܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܫܬ

1 ܐܝܟ ܕܡܗܠܟܐ [ܪܘܚ]ܐ ܒܟܢܪܐ
ܘܡ̈ܢܐ ܡܡܠܠܝܢ

2 ܗܟܢܐ ܡܡܠܠܐ ܒܗܕ̈ܡܝ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܡܡܠܠ ܐܢܐ ܒܚܘܒܗ

3 ܡܘܒܕ ܗܘ ܓܝܪ ܡܕܡ ܢܘܟܪܝ
ܘܟܠܡܕܡ ܕܡܪܝܐ ܗܘ

4 ܗܟܢܐ ܓܝܪ ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܫܝܬ ܘܥܕܡܐ ܠܐܚܪܝܬܐ

5 ܕܠܐ ܡܕܡ ܢܗܘܐ ܣܩܘܒܠܐ
ܘܠܐ ܡܕܡ ܢܩܘܡ ܠܘܩܒܠܗ

6 ܐܣܓܝ ܝܕܥܬܗ ܡܪܝܐ
ܘܛܒ ܕܢܬܝܕܥܢ ܗܠܝܢ
ܕܒܛܝܒܘܬܗ ܐܬܝܗܒ ܠܢ

7 ܘܬܫܒܘܚܬܗ ܝܗܒ ܠܢ ܠܫܡܗ
ܪ̈ܘܚܢ ܠܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ ܡܫܒܚܢ

8 ܢܦܩ ܓܝܪ ܬܦܩܐ ܘܗܘܐ ܢܗܪܐ ܪܒܐ ܘܦܬܝܐ
ܛܪܦ ܓܝܪ ܠܟܠܡܕܡ ܘܬܒܪܗ ܘܐܝܬܝ ܠܗܝܟܠܐ

9 ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܒܠܐܘܗܝ، ܒܢ̈ܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ
ܘܐܦܠܐ ܐܘܡܢܘ̈ܬܗܘܢ ܕܗܢܘܢ ܕܟܠܝܢ ܡ̈ܝܐ

10 ܐܬܐ ܓܝܪ ܥܠ ܐܦ̈ܝ ܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܘܡܠܐ ܟܠܡܕܡ

11 ܘܐܫܬܝܘ ܟܠܗܘܢ ܨܗ̈ܝܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ
ܘܨܗܝܐ ܐܫܬܪܝ، ܘܕܥܟ

12 ܡܢ ܡܪܝܡܐ ܓܝܪ ܐܬܝܗܒ ܡܫܬܝܐ

13 ܛܘܒܝܗܘܢ ܗܟܝܠ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ، ܕܗܘ̇ ܡܫܬܝܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܗܝܡܢܘ ܡ̈ܝܘܗܝ

14 ܐܢܝܚܘ ܣܦ̈ܘܬܐ ܝܒ̈ܝܫܬܐ
ܘܨܒܝܢܐ ܕܡܫܪܝ ܗܘܐ ܐܩܝܡܘ.

15 ܘܢܦ̈ܫܬܐ ܕܩܪܝܒܢ ܗܘܝ ܠܡܦܩ ܡܢ ܡܘܬܐ ܐܚܕܘ ܐܠܝܢ

16 ܘܗܕ̈ܡܐ ܕܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܬܪܨܘ ܘܐܩܝܡܘ

17 ܝܗܒܘ ܚܝܠܐ ܠܡܐܬܝܬܗܘܢ ܘܢܘܗܪܐ ܠܥܝ̈ܢܝܗܘܢ

18 ܡܛܠ ܕܟܠ ܐܢܫ ܐܫܬܘܕܥ ܐܢܘܢ ܒܡܪܝܐ
ܘܚܝܘ ܒܡ̈ܝܐ ܚܝ̈ܐ ܕܠܥܠܡ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܫܒܥ

1 ܐܝܟ ܪܘܓܙܗ̇ ܕܚܡܬܐ ܥܠ ܥܘܠܬܐ
ܗܟܢܐ ܪܘܓܙܗ̇ ܕܚܕܘܬܐ ܥܠ ܪܚܝܡܐ
ܘܡܢ ܦܐܪ̈ܝܗ̇ ܡܥܠ ܕܠܐ ܟܠܝܢܐ

2 ܚܕܘܬܝ ܡܪܝܐ ܗܘ ܘܪܗܛܝ ܠܘܬܗ
ܗܕܐ ܐܘܪܚܝ ܫܦܝܪܐ

3 ܡܥܕܪܢܐ ܓܝܪ ܐܝܬ ܠܝ ܠܡܪܝܐ
ܐܘܕܥܢܝ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܚܣܡܐ ܒܦܫܝܛܘܬܗ
ܪܒܘܬܗ ܓܝܪ ܒܡܟܝܟܘܬܗ ܐܙܥܪܬ

4 ܗܘܐ ܐܟܘܬܝ ܡܛܠ ܕܐܣܒܝܘܗܝ
ܒܕܡܘܬܐ ܐܬܚܙܝ ܐܟܘܬܝ ܡܛܠ ܕܐܠܒܫܝܘܗܝ

5 ܘܠܐ ܙܥܬ ܟܕ ܚܙܝܬܗ
ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܚܢܢܝ

6 ܐܝܟ ܟܝܢܝ ܗܘܐ ܡܛܠ ܕܐܠܦܝܘܗܝ
ܘܐܝܟ ܨܘܪܬܝ ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܗܦܟ ܡܢܗ

7 ܐܒܘܗ̇ ܕܝܕܥܬܐ ܦܬܓܡܐ ܗܘ ܕܝܕܥܬܐ

8 ܗ̇ܘ ܕܒܪܐ ܚܟܡܬܐ
ܚܟܝܡ ܗܘ ܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ

9 ܘܗ̇ܘ ܕܒܪܢܝ ܟܕ ܠܐ ܐܗܘܐ
ܝܕܥ ܡܕܡ ܕܥܒܕ ܗܘܝܬ ܟܕ ܐܗܘܐ

10 ܡܛܠ ܗܢܐ ܚܢܢ ܒܚܢܢܗ ܣܓܝܐܐ
ܘܝܗܒ ܠܝ ܕܐܒܥܐ ܡܢܗ ܘܐܩܒܠ ܡܢ ܕܒܚܬܗ

11 ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܐܝܬܘܗܝ ܕܠܐ ܚܒܠܐ
ܫܘܡܠܝܐ ܕܥܠܡ̈ܐ ܘܐܒܘܗܘܢ

12 ܝܗܒ ܠܗ ܕܢܬܚܙܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܕܝܠܗ ܐܢܘܢ
ܡܛܠ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ ܠܗ̇ܘ ܕܥܒܕ ܐܢܘܢ
ܘܕܠܐ ܢܣܒܪܘܢ ܕܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܗܘܘ

13 ܠܝܕܥܬܐ ܓܝܪ ܐܘܪܚܗ ܣܡܗ̇
ܐܦܬܝܗ̇ ܘܐܘܪܟܗ̇
ܘܐܝܬܝܗ̇ ܥܠ ܟܠܗ ܫܘܡܠܝܐ

14 ܘܣܡ ܥܠܝܗ̇ ܥܩ̈ܒܬܐ ܕܢܘܗܪܗ
ܘܗܠܟܬ ܡܢ ܪܫܝܬ ܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ

15 ܡܛܠܗ ܓܝܪ ܦܠܝܚ ܗܘܐ
ܘܡܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܒܪܐ

16 ܘܡܛܠ ܦܘܪܩܢܗ ܢܐܚܘܕ ܟܠ ܡܕܡ
ܘܢܬܝܕܥ ܡܪܝܡܐ ܒܩܕܝ̈ܫܘܗܝ

17 ܠܡܣܒܪܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܙܡܘܪ̈ܐ ܕܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܘܪܥܗ ܘܢܙܡܪܘܢ ܠܗ ܒܚܕܘܬܐ
ܘܒܩܝܬܪܐ ܕܣܓܝ̈ܐܢ ܩܠܘ̈ܗܝ

18 ܢܐܙܠܘܢ ܩܕܡܘܗܝ ܚܙܝ̈ܐ
ܘܢܬܚܙܘܢ ܩܕܡܘܗܝ

19 ܘܢܫܒܚܘܢ ܠܡܪܝܐ ܒܚܘܒܗ
ܡܛܠ ܕܩܪܝܒ ܗܘ ܘܚܙܐ

20 ܘܬܬܪܝܡ ܣܢܐܬܐ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܘܥܡ ܛܢܢܐ ܬܬܛܒܥ

21 ܐܬܚܒܠܬ ܠܗ̇ ܓܝܪ ܠܐ ܝܕܥܬܐ
ܡܛܠ ܕܐܬܬ ܠܗ̇ ܝܕܥܬܗ ܕܡܪܝܐ

22 ܢܙܡܪܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܙܡܪܝܢ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܡܪܝܡܐ
ܘܢܩܪܒܘܢ ܡܙܡܘܪ̈ܝܗܘܢ

23 ܘܐܝܟ ܝܘܡܐ ܢܗܘܐ ܠܒܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܪܒܘܬ ܝܐܝܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܢܨܝ̈ܚܘܬܗܘܢ
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܕܡ ܕܢܦܫܐ
ܘܠܐ ܕܠܐ ܝܕܥܬܐ
ܘܠܐ ܕܚܪܫ

24 ܦܘܡܐ ܓܝܪ ܝܗܒ ܠܒܪܝܬܗ
ܠܡܦܬܚ ܩܠܐ ܕܦܘܡܐ ܠܘܬܗ
ܘܠܡܫܒܚܘܬܗ

25 ܐܘܕܘ ܚܝܠܬܢܘܬܗ
ܘܚܘܘ ܛܝܒܘܬܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܡܢܝܐ

1 ܦܬܚܘ ܦܬܚܘ ܠܒܘܬܟܘܢ ܠܒܘܣܡܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܢܣܓܐ ܚܘܒܟܘܢ ܡܢ ܠܒܐ ܘܥܕܡܐ ܠܣܦܘܬܐ

2 ܠܡܝܬܝܘ ܦܐܪܐ ܠܡܪܝܐ ܚܝܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܠܡܡܠܠܘ ܒܢܛܘܪܬܐ ܒܢܘܗܪܗ

3 ܩܘܡܘ ܘܐܬܬܩܝܡܘ ܗܢܘܢ ܕܒܙܒܢ ܐܬܡܟܟܘ

4 ܗܢܘܢ ܕܗܘܘ ܒܫܬܝܩܐ
ܡܠܠܘ ܕܐܬܦܬܚ ܦܘܡܟܘܢ

5 ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܫܝܛܘ ܡܟܝܠ ܐܬܬܪܝܡܘ
ܕܐܬܬܪܝܡܬ ܟܐܢܘܬܟܘܢ

6 ܝܡܝܢܗ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ ܥܡܟܘܢ ܗܝ
ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܥܕܪܢܐ

7 ܘܐܬܛܝܒ ܠܟܘܢ ܫܠܡܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܩܪܒܟܘܢ

8 ܫܡܥܘ ܡܠܬܐ ܕܫܪܪܐ
ܘܩܒܠܘ ܝܕܥܬܗ ܕܡܪܝܐ

9 ܠܐ ܢܕܥ ܒܣܪܟܘܢ ܡܕܡ ܕܐܡܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
ܐܦܠܐ ܠܒܘܫܟܘܢ ܡܕܡ ܕܡܚܘܐ ܐܢܐ ܠܟܘܢ

10 ܛܪܘ ܐܪܙܝ ܗܢܘܢ ܕܡܬܛܪܝܢ ܒܗ

11 ܛܪܘ ܗܝܡܢܘܬܝ ܗܢܘܢ ܕܡܬܛܪܝܢ ܒܗ̇

12 ܘܕܥܘ ܝܕܥܬܝ ܗܢܘܢ ܕܒܫܪܪܐ ܝܕܥܝܢ ܠܝ

13 ܪܚܡܘܢܝ ܒܚܘܒܐ ܐܝܠܝܢ ܕܪܚܡܝܢ

14 ܠܐ ܓܝܪ ܡܗܦܟ ܐܢܐ ܐܦܝ ܡܢ ܕܝܠܝ
ܡܛܠ ܕܝܕܥ ܐܢܐ ܠܗܘܢ

15 ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܐܬܒܠܬ ܐܢܘܢ
ܘܦܪܨܘܦܝܗܘܢ ܐܢܐ ܛܒܥܬ ܐܢܘܢ

16 ܐܢܐ ܐܬܩܢܬ ܗܕܡܝܗܘܢ
ܘܬܕܝܐ ܕܝܠܝ ܛܒܥܬ ܠܗܘܢ
ܕܢܫܬܘܢ ܚܠܒܐ ܩܕܝܫܐ ܕܝܠܝ ܕܢܚܘܢ ܒܗ

17 ܐܬܛܝܒܬ ܒܗܘܢ ܘܠܐ ܒܗܬ ܐܢܐ ܒܗܘܢ

18 ܕܝܠܝ ܓܝܪ ܥܒܕܐ ܐܢܘܢ ܘܚܝܠܐ ܕܡܚܫܒܬܝ

19 ܡܢܘ ܗܟܝܠ ܢܩܘܡ ܠܘܩܒܠ ܥܒܕܝ
ܐܘ ܡܢܘ ܕܠܐ ܡܫܬܡܥ ܠܗܘܢ

20 ܐܢܐ ܡܕܥܐ ܘܠܒܐ ܨܒܝܬ ܘܓܒܠܬ

ܘܕܝܠܝ ܐܝܬܝܗܘܢ

ܘܡܢ ܝܡܝܢܐ ܕܝܠܝ ܣܡܬ ܠܓܒ̈ܝܝ

21 ܘܐܙܠܐ ܩܘܕܡܝܗܘܢ ܙܕܝܩܘܬܝ

ܘܠܐ ܢܬܓܠܙܘܢ ܡܢ ܫܡܝ

ܡܛܠ ܕܥܡܗܘܢ ܗܘ

22 ܒܥܘ ܘܐܣܓܘ

ܘܩܘܘ ܒܪܚܡܬܗ ܕܡܪܝܐ

ܘܚܒ̈ܝܒܐ ܒܚܒܝܒܐ

ܘܗܢܘܢ ܕܢܛܝܪܝܢ ܒܗ̇ܘ ܕܚܝܐ

ܘܦܪ̈ܝܩܐ ܒܗ̇ܘ ܕܐܬܦܪܩ

23 ܘܕܠܐ ܚܒܠܐ ܬܫܬܟܚܘܢ

ܒܟܠܗܘܢ ܥܠܡ̈ܐ

ܠܫܡܗ ܕܐܒܘܟܘܢ

ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܫܥ

1 ܦܬܚܘ ܐܕ̈ܢܝܟܘܢ ܘܐܡܠܠ ܠܟܘܢ

2 ܗܒ⟨ܘ⟩ ܠܝ ܢܦܫܟܘܢ ܕܐܦ ܐܢܐ ܐܬܠ ܠܟܘܢ ܢܦܫܝ

3 ܡܠܬܗ ܕܡܪܝܐ ܘܨܒ̈ܝܢܘܗܝ

ܡܚܫܒܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܬܚܫܒ ܥܠ ܡܫܝܚܗ

4 ܒܨܒܝܢܗ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ ܚ̈ܝܝܟܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ

ܘܬܪܥܝܬܗ ܚ̈ܝܐ ܕܠܥܠܡ

ܘܕܠܐ ܚܒܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܘܡܠܝܝܟܘܢ

5 ܥܬܪܘ ܒܐܠܗܐ ܐܒܐ

ܘܩܒܠܘ ܬܪܥܝܬܗ ܕܡܪܝܐ

ܐܬܚܝܠܘ ܘܐܬܦܪܩܘ ܒܛܝܒܘܬܗ

6 ܡܟܪܙ ܐܢܐ ܓܝܪ ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ ܠܚܣܝ̈ܕܘܗܝ

ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܡܥܝܢ ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܒܩܪܒܐ

7 ܘܐܝܠܝܢ ܬܘܒ ܕܝܕܥܘܗܝ ܠܐ ܢܐܒܕܘܢ

ܘܕܗܘܝܢ ܕܢܣܒܘܢ ܠܐ ܢܒܗܬܘܢ

8 ܟܠܝܠܐ ܕܠܥܠܡ ܫܪܪܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܣܡܝܢ ܠܗ ܒܪܝܫܗܘܢ
9 ܟܐܦܐ ܝܩܝܪܬ ܕܡ̈ܠܟܐ
ܘܩܪ̈ܒܐ ܚܕܪ ܡܛܠ ܟܠܝܠܐ ܗܘܘ
10 ܘܢܣܒܬܗ ܙܕܝܩܘܬܐ ܘܠܟܘܢ ܝܗܒܬܗ
11 ܩܒܠܘ ܟܠܝܠܐ ܒܩܝܡܗ ܫܪܝܪܐ ܕܡܪܝܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܙܟܘ ܢܬܟܬܒܘܢ ܒܟܬܒܗ
12 ܟܬܒܗܘܢ ܓܝܪ ܙܟܘܬܐ ܗܝ ܕܠܟܘܢ
ܘܚܙܝܐ ܠܟܘܢ ܩܕܡܝܗ̇
ܘܨܒܝܐ ܕܬܬܦܪܩܘܢ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪ
1 ܬܪܨ ܦܘܡܝ ܡܪܝܐ ܒܡܠܬܗ
ܘܦܬܚ ܠܒܝ ܒܢܘܗܪܗ
2 ܘܐܫܪܝ ܒܝ ܚ̈ܝܘܗܝ ܕܠܐ ܡܘܬܐ
ܘܝܗܒ ܠܝ ܕܐܡܠܠ ܦܐܪܐ ܕܫܠܡܗ
3 ܠܡܦܢܝܘ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܨܒܝܢ ܠܡܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܘܠܡܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܛܒܬܐ ܠܚܐܪܘܬܐ
4 ܐܬܚܝܠܬ ܘܐܬܥܫܢܬ ܘܫܒܝܬ ܠܥܠܡܐ
ܘܗܘܬ ܠܝ ܠܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܪܝܡܐ· ܘܕܐܠܗܐ ܐܒܝ
5 ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܟܚܕܐ ܥܡ̈ܡܐ ܕܡܒܕܪ̈ܝܢ ܗܘܘ
ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܬܛܡܐܬ ܒܚܘ̈ܒܝ
ܡܛܠ ܕܐܘܕܝܘ ܒܝ ܒܡܪ̈ܘܡܐ
6 ܘܐܬܬܪܫܡ ܒܡܬ̈ܐ ܕܢܘܗܪܐ ܥܠ ܠܒܗܘܢ
ܘܗܠܟܘ ܒܚ̈ܝܝ ܘܐܬܦܪܩܘ
ܘܗܘܘ ܥܡܝ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܚܕܥܣܪ

1 ܐܬܓܙܪ ܠܒܝ
ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܦܗ
ܘܨܡܚܬ ܒܗ ܛܝܒܘܬܐ
ܘܥܒܕ ܦܐܪܐ ܠܡܪܝܐ

2 ܡܪܝܐ ܓܝܪ ܓܙܪܢܝ ܒܪܘܚܗ ܩܕܝܫܐ
ܘܓܠܐ ܠܘܬܗ ܟܘ̈ܠܝܬܝ
ܘܡܠܢܝ ܡܢ ܚܘܒܗ

3 ܘܗܘܬ ܠܝ ܓܙܘܪܬܗ ܠܦܘܪܩܢܐ
ܘܪܗܛܬ ܒܐܘܪܚܐ ܒܫܠܡܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ

4 ܡܢ ܪܫܝܬܐ ܘܥܕܡܐ ܠܚܪܬܐ ܢܣܒܬ ܝܕܥܬܗ

5 ܘܐܫܬܪܪܬ ܥܠ ܟܐܦܐ ܕܫܪܪܐ
ܐܝܟܐ ܕܗܘ ܐܩܝܡܢܝ

6 ܘܡ̈ܝܐ ܡ̈ܠܠܐ ܩܪܒܘ ܠܣ̈ܦܘܬܝ
ܡܢ ܡܒܘܥܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܐ ܚܣܡ

7 ܘܐܫܬܝܬ ܘܪܘܝܬ ܡܢ ܡ̈ܝܐ ܚ̈ܝܐ ܕܠܐ ܡܝܬܝܢ

8 ܘܪܘܝܘܬܝ ܠܐ ܗܘܬ ܕܠܐ ܝܕܥܬܐ
ܐܠܐ ܫܒܩܬ ܣ̈ܪܝܩܘܬܐ

9 ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܘܬ ܡܪܝܐ ܐܠܗܝ
ܘܥܬܪܬ ܒܡܘܗܒܬܗ

10 ܘܫܒܩܬ ܠܫܦܝܘܬܐ ܫܕܝܐ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܘܫܠܚܬܗ̇ ܘܫܕܝܬܗ̇ ܡܢܝ

11 ܘܚܕܬܢܝ ܡܪܝܐ ܒܠܒܘܫܗ
ܘܩܢܝܢܝ ܒܢܘܗܪܗ

12 ܘܡܢ ܠܥܠ ܐܢܝܚܢܝ ܕܠܐ ܚܒܠ
ܘܗܘܝܬ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܕܫܘܚܐ ܘܪܘܐ ܒܦܐܖ̈ܘܗ̇

13 ܘܡܪܝܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ ܥܠ ܐܦ̈ܘܗ̇ ܕܐܪܥܐ

14 ܥܝ̈ܢܝ ܐܢܗܪ
ܘܦܪܨܘܦܝ ܩܒܠ ܛܠܠܐ

15 ܘܐܬܒܣܡܬ ܢܫܡܬܝ ܒܪܝܚܐ ܒܣܝܡܐ ܕܡܪܝܐ

16 ܘܐܘܒܠܢܝ ܠܦܪܕܝܣܗ
ܐܝܟܐ ܕܥܘܬܪܐ ܕܒܘܣܡܗ ܕܡܪܝܐ

17 ܘܣܓܕܬ ܠܡܪܝܐ ܡܛܠ ܬܫܒܘܚܬܗ

18 ܘܐܡܪܬ ܕܛܘܒܝܗܘܢ ܡܪܝܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܐܪܥܟ
ܘܗܘܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܒܦܪܕܝܣܟ

19 ܘܪܒܝܢ ܒܡܪܒܝܬܐ ܕܐܝ̈ܠܢܝܟ
ܘܫܚܠܦܘ ܡܢ ܚܫܘܟܐ ܠܢܘܗܪܐ

20 ܗܐ ܟܠܗܘܢ ܦ̈ܠܚܝܟ ܫܦܝܪܝܢ
ܕܥܒܕܝܢ ܥܒ̈ܕܐ ܛܒ̈ܐ

21 ܘܗܦܟܝܢ ܡܢ ܒܝܫܘܬܐ ܠܒܣܝܡܘܬܐ ܕܝܠܟ
ܘܐܗܦܟܘ ܡܪܝܪܐ ܕܐܝ̈ܠܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܡܐ ܕܐܬܢܨܒܘ ܒܐܪܥܐ ܕܝܠܟ

22 ܘܗܘܐ ܟܠܡܕܡ ܐܝܟ ܫܪܟܐ ܕܝܠܟ
ܘܕܘܟܪܢܐ ܕܠܥܠܡ ܕܥܒ̈ܕܝܟ ܡܗܝ̈ܡܢܐ

23 ܣܓܝ ܗܘ ܓܝܪ ܐܬܪܐ ܒܦܪܕܝܣܟ
ܘܠܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܒܛܝܠ
ܐܠܐ ܟܠܡܕܡ ܡܠܐ ܦܐܪ̈ܐ

24 ܫܘܒܚܐ ܠܟ ܐܠܗܐ
ܒܘܣܡܐ ܕܦܪܕܝܣܐ ܕܠܥܠܡ
ܗܠܠܘܝܐ

1 ܡܠܝܢܝ ܡܠܬ̈ܐ ܕܫܪܪܐ ܡܛܠ ܕܐܡܠܠ ܠܗ

2 ܘܐܝܟ ܪܕܝܐ ܕܡ̈ܝܐ ܪܕܐ ܫܪܪܐ ܡܢ ܦܘܡܝ

ܘܦܩ̈ܬ ܗܘ ܦܐܪ̈ܘܗܝ

3 ܘܐܣܓܝ ܒܝ ܝܕܥܬܗ

ܡܛܠ ܕܦܘܡܗ ܕܡܪܝܐ

ܡܠܬܐ ܗܘ ܫܪܝܪܐ

ܘܬܪܥܐ ܕܢܘܗܪܗ

4 ܘܝܗܒܗ ܡܪܝܡܐ ܠܥܠܡ̈ܘܗܝ

ܡܬܪ̈ܓܡܢܐ ܕܝܐܝܘܬܐ ܕܝܠܗ

ܘܡܬܢ̈ܝܢܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ

ܘܡܘܕ̈ܝܢܐ ܕܡܚܫܒܬܗ

ܘܡܟܪ̈ܙܢܐ ܕܬܪܥܝܬܗ

ܘܡܢܒ̈ܥܢܐ ܕܥܒ̈ܕܘܗܝ

5 ܩܠܝܠܘܬܗ ܓܝܪ ܕܡܠܬܐ ܠܐ ܬܘܚܡܐ ܐܝܬܝܗ̇

ܘܐܝܟ ܬܘܚܡܗ ܗܟܢܐ ܐܦ ܩܠܝܠܘܬܗ ܘܚܪܝܦܘܬܗ

ܘܕܠܐ ܫܘܠܡܐ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܠܟܬܗ

6 ܘܠܐ ܡܬܘܡ ܢܦܠ ܐܠܐ ܡܩܘܡ ܗܘ ܩܐܡ

ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܢܚܬܗ ܐܦܠܐ ܐܘܪܚܗ

7 ܐܝܟ ܥܒܕܗ ܓܝܪ ܗܟܢܐ ܣܘܟܝܗ

ܢܘܗܪܐ ܓܝܪ ܘܕܢܚܐ ܕܡܚܫܒܬܐ ܐܝܬܘܗܝ

8 ܘܥܠܡ̈ܐ ܒܗ ܡܠܠܘ ܚܕ ܠܚܕ

ܘܗܘܘ ܒܡܠܬܐ ܗܢܘܢ ܕܫܬܝܩܝܢ ܗܘܘ

9 ܘܡܢܗ ܗܘܬ ܪܚܡܘܬܐ ܘܫܘܝܘܬܐ

ܘܡܠܠܘ ܚܕ ܠܘܬ ܚܕ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ

10 ܘܐܙܕܩܬܘ ܡܢ ܡܠܬܐ

ܘܝܕܥܘ ܠܗܿ ܕܥܒܕ ܐܝܟ ܕܒܗ ܗܘܘ ܒܫܝܢܘܬܐ

11 ܡܛܠ ܕܡܠܠ ܠܗܘܢ ܦܘܡܗ ܕܡܪܝܐ

ܘܪܗܛܬ ܒܐܝܕܗ ܡܦܫܩܢܘܬܗ

12 ܡܫܟܢܐ ܓܝܪ ܕܡܠܬܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܗܘ

ܘܫܪܪܗ ܚܘܒܐ ܗܘ

13 ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܝܕܗ ܗܢܐ ܐܣܬܟܠܘ ܟܠ ܡܕܡ

ܘܝܕܥܘ ܠܡܪܝܐ ܒܫܪܪܗ

ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܥܣܪܐ

1 ܗܐ ܡܚܙܝܬܢ ܡܪܝܐ ܗܘ.
ܦܬܚܘ ܥܝ̈ܢܐ ܘܚܙܘ ܐܢܝܢ ܒܗ

2 ܘܝܠܦܘ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܐܦ̈ܝܟܘܢ
ܘܐܡܪܘ ܬܫܒ̈ܚܬܐ ܠܪܘܚܗ

3 ܘܫܘܘ {ܨܝܕܬܐ} ⟨ܣܝܐܬܐ⟩ ܡܢ ܐܦ̈ܝܟܘܢ
ܘܪܚܡܘ ܩܕܝܫܘܬܗ ܘܠܒ{ܘ}ܫܘܗ̇

4 ܘܬܗܘܘܢ ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܒܟܠܙܒܢ ܠܘܬܗ
(ܗܠܠܘܝܐ)

ܙܡܝܪܬܐ ܕܐܪܒܥܣܪܐ

1 ܐܝܟ ܥܝ̈ܢܘܗܝ ܕܒܪܐ ܥܠ ܐܒܘܗܝ
ܗܟܢܐ ܥܝ̈ܢܝ ܡܪܝܐ ܒܟܠܙܒܢ ܠܘܬܟ ܐܝܬܝܗܝܢ

2 ܡܛܠ ܕܠܘܬܟ ܐܢܘܢ ܬ̈ܕܝ ܘܦܘܢܩܝ

3 ܠܐ ܬܥܒܪ ܪ̈ܚܡܝܟ ܡܢܝ ܡܪܝܐ
ܘܠܐ ܬܣܒ ܡܢܝ ܒܣܝܡܘܬܟ

4 ܐܘܫܛ ܠܝ ܡܪܝ ܒܟܠܙܒܢ ܝܡܝܢܟ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܗܘܝ ܠܝ ܥܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܐܝܟ ܨܒܝܢܟ

5 ܐܫܦܪ ܩܕܡܝܟ ܡܛܠ ܫܘܒܚܟ
ܘܡܛܠ ܫܡܟ ܐܬܦܪܩ ܡܢ ܒܝܫܐ.

6 ܘܢܝܚܘܬܟ ܡܪܝܐ ܬܩܘܐ ܠܘܬܝ
ܘܦܐܪ̈ܘܗܝ ܕܚܘܒܟ

7 ܐܠܦܝܢܝ ܙܡܝܪ̈ܬܐ ܕܫܪܪܟ
ܕܐܥܒܕ ܒܟ ܦܐܪ̈ܐ

8 ܘܩܝܬܪܐ ܕܪܘܚܟ ܩܕܝܫܐ ܦܬܚ ܠܝ
ܕܒܟܠ ܩܠ̈ܝܢ ܐܫܒܚܟ ܡܪܝܐ

9 ܘܐܝܟ ܣܘܓܐܐ ܕܪ̈ܚܡܝܟ ܡܪܝܐ ܬܬܠ ܠܝ
ܘܦܪܘܥ ܠܡܬܠ ܫ̈ܐܠܬܢ

10 ܘܐܝܬ ܗܘ ܡܣܐ ܟܠܗܝܢ ܣܘ̈ܢܩܢ
ܗܠܠܘܝܐ

⟨ܙܡܝܪܬܐ⟩ ܕܚܡܫܬܥܣܪܐ

1 ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܫܐ ܚܕܘܬܐ ܗܘ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܐܝܡܡܗ
ܗܟܢܐ ܚܕܘܬܝ ܡܪܝܐ ܗܘ

2 ܡܛܠ ܕܗܘܝܘ ܫܡܫܝ
ܘܙ̈ܠܝܩܘܗܝ ܐܩܝܡܘܢܝ
ܘܢܘܗܪܗ ܫܪܐ ܟܠ ܚܫܘܟܐ ܡܢ ܐܦ̈ܝ

3 ܥܝܢܐ ܩܢܝܬ ܒܗ
ܘܚܙܝܬ ܝܘܡܗ ܩܕܝܫܐ

4 ܗܘܝ ܠܝ ܐܕ̈ܢܐ
ܘܫܡܥܬ ܠܫܪܪܗ

5 ܗܘܬ ܠܝ ܡܚܫܒܬܐ ܕܝܕܥܬܐ
ܘܐܬܦܢܩܬ ܒܐܝܕܗ

6 ܐܘܪܚܐ ܕܛܥܝܘܬܐ ܫܒܩܬ
ܘܐܙܠܬ ܠܘܬܗ
ܘܢܣܒܬ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢܗ ܕܠܐ ܚܣܡܐ

7 ܘܐܝܟ ܡܘܗܒܬܗ ܝܗܒ ܠܝ
ܘܐܝܟ ܪܒܘܬ ܫܘܦܪܗ ܥܒܕܢܝ

8 ܠܒܫܬ ܠܠܐ ܚܒܠܐ ܒܝܕ ܫܡܗ
ܘܫܠܚܬ ܠܚܒܠܐ ܒܛܝܒܘܬܗ

9 ܡܘܬܐ ܐܬܚܒܠ ܡܢ ܩܕܡ ܦܪܨܘܦܝ
ܘܫܝܘܠ ܐܬܒܛܠܬ ܒܡܠܬܝ

10 ܘܣܠܩ ܒܐܪܥܗ ܕܡܪܝܐ ܚ̈ܝܐ ܕܠܐ ܡܘܬܐ
ܘܐܬܝܕܥܘ ܠܡܗܝ̈ܡܢܘܗܝ
ܘܐܬܝܗܒܘ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܬܟܝܠܝܢ ܥܠܘܗܝ
ܗܠܠܘܝܐ

1 ܐܝܟܢܐ ܕܥܒܕܗ ܕܐܟܪܐ ܦܠܚܐ ܗܝ
ܘܥܒܕܗ ܕܡܕܒܪܢܐ ܬܪܘܨ ܕܐܠܦܐ
ܗܟܢܐ ܐܦ ܥܒܕܝ ܬܫܒܘܚܬܐ ܗܝ ܕܡܪܝܐ ܒܬܫܒ̈ܚܬܗ

2 ܐܘܡܢܘܬܝ ܘܦܘܠܚܢܝ ܒܬܫܒ̈ܚܬܗ ܐܝܟ
ܡܛܠ ܕܚܘܒܗ ܬܪܣܝ ܠܠܒܝ
ܘܥܕܡܐ ܠܣܦܘܬܝ ܢܒܥܘ ܗܘܐ ܦܐܪ̈ܘܗܝ

3 ܚܘܒܝ ܓܝܪ ܡܪܝܐ ܗܘ
ܡܛܠܗܢܐ ܐܙܡܪ ܠܗ

4 ܡܚܝܠ ܐܢܐ ܓܝܪ ܒܬܫܒ̈ܚܬܗ
ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܗ

5 ܐܦܬܚ ܦܘܡܝ
ܘܬܡܠܠ ܒܝ ܪܘܚܗ
ܬܫܒܘܚܬܗ ܕܡܪܝܐ ܘܐܝܩܪܗ

6 ܥܒܕܐ ܕܐܝ̈ܕܘܗܝ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܨܒ̈ܥܬܗ

7 ܠܣܘܓܐܐ ܕܪ̈ܚܡܘܗܝ ܘܠܥܘܫܢܐ ܕܡܠܬܗ

8 ܡܠܬܗ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ ܒܨܝܐ
ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ
ܘܕܠܐ ܡܬܚܫܒܬܗ

9 ܚܙܝܐ ܓܝܪ ܥܝܢܐ ܥܒ̈ܕܘܗܝ
ܘܐܕܢܐ ܫܡܥܐ ܠܡܚܫܒܬܗ

10 ܗܘ ܐܦܬܝ ܠܐܪܥܐ
ܘܐܘܬܒ ܡܝ̈ܐ ܒܝܡܐ

11 ܡܬܚ ܫܡܝ̈ܐ
ܘܐܬܩܢ ܟܘܟ̈ܒܐ

12 ܘܐܬܩܢ ܠܒܪܝܬܐ ܘܐܩܝܡܗ̇
ܘܐܬܬܢܝܚ ܗܘ ܡܢ ܥܒ̈ܕܘܗܝ

13 ܘܒܪ̈ܝܬܐ ܒܪ̈ܗܛܝܗܝܢ ܪܗܛܢ
ܘܥܒ̈ܕܝܗܝܢ ܥܒܕܢ
ܘܠܐ ܝܕܥܝܢ ܠܡܩܡ ܘܠܡܒܛܠ

14 ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܠܡܠܬܗ

15 ܣܝܡܬܐ ܕܢܘܗܪܐ ܫܡܫܐ ܗܘ
ܘܣܝܡܬܐ ܕܚܫܘܟܐ ܠܠܝܐ ܗܘ

16 ܒܪܐ ܕܝܢ ܫܡܫܐ ܠܝܘܡܐ ܕܢܗܘܐ ܢܗܝܪ
ܡܝܬܐ ܕܝܢ ܠܚܫܘܟܐ ܠܠܠܝܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗ ܕܐܪܥܐ

17 ܘܦܘܠܓܗܘܢ ܕܚܕ ܡܢ ܚܕ
ܝܐܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܠܡܝܢ

18 ܘܠܝܬ ܡܕܡ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܪܝܐ
ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܟܠ ܢܗܘܐ

19 ܘܥ̈ܠܡܐ ܒܡܠܬܗ ܗܘܘ
ܘܒܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܗ

20 ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܫܡܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܫܒܥܣܪܐ

1 ܐܬܟܠܠܬ ܕܝܢ ܒܐܠܗܝ
ܘܟܠܝܠܝ ܚ̇ܝܐ ܗܘ

2 ܘܐܙܕܕܩܬ ܒܡܪܝ
ܦܘܪܩܢܝ ܕܝܢ ܕܠܐ ܚܒܠܐ ܗܘ

3 ܐܫܬܪܝܬ ܠܝ ܡܢ ܣܪ̈ܝܩܘܬܐ
ܘܠܐ ܐܝܬܝ ܡܚܝܒܐ

4 ܚܢ̈ܩܝ ܐܬܦܣܩܘ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ
ܐܦ̈ܐ ܘܕܡܘܬܐ ܕܦܪܨܘܦܐ ܚܕܬܐ ܢܣܒܬ
ܘܗܠܟܬ ܒܗ ܘܐܬܦܪܩܬ

5 ܘܡܚܫܒܬܐ ܕܫܪܪܐ ܕܒܪܬܢܝ
ܘܐܙܠܬ ܒܬܪܗ̇ ܘܠܐ ܛܥܝܬ

6 ܘܟܠ ܕܚܙܐܘܢܝ ܬܡܗܘ
ܘܐܝܟ ܐܟܣܢܝܐ ܐܬܚܫܒܬ ܠܗܘܢ

7 ܘܗܘ̇ ܕܝܕܥ ܗܘܐ ܘܪܒܝܢܝ
ܪܡܐ ܒܟܠܗ ܫܘܡܠܝܗ
ܘܫܒܚܢܝ ܒܒܣܝܡܘܬܗ
ܘܐܪܝܡ ܠܪܘܡܐ ܕܫܪܪܐ ܡܕܥܝ

8 ܘܡܢ ܬܡܢ ܝܗܒ ܠܝ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܘܦܬܚܬ ܬܪ̈ܥܐ ܕܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ

9 ܘܬܒܪܬ ܡܘܟ̈ܠܐ ܕܦܪܙܠܐ
ܦܪܙܠܐ ܕܝܢ ܕܝܠܝ ܪܬܚ
ܘܐܬܦܫܪ ܩܕܡܝ

10 ܘܠܐ ܡܕܡ ܐܬܚܙܝ ܠܝ ܟܕ ܐܚܝܕ
ܡܛܠ ܕܦܬܚܐ ܕܟܠܡܕܡ ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܗܘܝܬ

11 ܘܐܙܠܬ ܠܘܬ ܟܠܗܘܢ ܐܣܝܪ̈ܝ
ܠܡܫܪܐ ܐܢܘܢ
ܕܠܐ ܐܫܒܘܩ ܠܐܢܫ
ܟܕ ܐܣܝܪ ܘܕܐܣܪ

12 ܘܝܗܒܬ ܝܕܥܬܝ ܕܠܐ ܚܣܡ
ܘܒܥܘܬܝ ܒܚܘܒܐ ܕܝܠܝ

13 ܘܙܪܥܬ ܒܠܒ̈ܘܬܐ ܦܐܪ̈ܝ
ܘܫܚܠܦܬ ܐܢܘܢ ܒܝ

14 ܘܩܒܠܘ ܒܘܪܟܬܐ ܕܝܠܝ ܘܚܝܘ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܝ ܘܐܬܦܪܩܘ

15 ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܠܝ ܗܕ̈ܡܐ ܘܐܢܐ ܪܫܗܘܢ

16 ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܟ ܪܫܢ ܡܪܢ ܡܫܝܚܐ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܡܢܬܥܣܪܐ

1 ܐܬܬܪܝܡ ܠܒܝ ܒܚܘܒܗ ܕܡܪܝܡܐ ܘܐܬܬܪ
ܕܐܫܒܚܝܘܗܝ ܒܫܡܝ

2 ܐܬܚܝܠܘ ܗܕ̈ܡܝ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܡܢ ܚܝܠܗ

3 ܟܘܪ̈ܗܢܐ ܐܬܪܚܩܘ ܡܢ ܦܓܪܝ
ܘܩܡܬ ܠܡܪܝܐ ܒܨܒܝܢܗ
ܡܛܠ ܕܫܪܝܪܐ ܗܝ ܡܠܟܘܬܗ
4 ܡܪܝܐ ܕܠܡܐ ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܚܣܝܪܝܢ
ܬܫܪܐ ܡܢܝ ܦܬܓܡܟ
5 ܐܦܠܐ ܡܛܠ ܥܒ̈ܕܝܗܘܢ
ܬܟܠܐ ܡܢܝ ܫܘܡܠܝܟ
6 ܠܐ ܢܙܟܐ ܢܗܝܪܐ ܡܢ ܚܫܘܟܐ
ܐܦܠܐ ܢܥܪܘܩ ܫܪܪܐ ܡܢ ܕܓܠܘܬܐ
7 ܠܙܟܘܬܐ ܬܗܘܐ ܦܘܪܩܢ ܝܡܝܢܟ
ܘܬܩܒܠ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ
ܘܬܛܪ {ܢ̇ܛ} ܠܟܠ ܕܒܒܝ̈ܫܬܐ ܐܚܝܕ
8 ܐܢܬ ܐܠܗܝ
ܕܓܠܘܬܐ ܘܡܘܬܐ ܠܝܬ ܒܦܘܡܟ
ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܫܘܡܠܝܐ ܨܒܝܢܟ
9 ܘܣܪܝܩܘܬܐ ܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ
ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܝܕܥܐ ܠܟ
10 ܘܠܐ ܝܕܥ ܐܢܬ ܠܛܥܝܘܬܐ
ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܗܝ ܝܕܥܐ ܠܟ
11 ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܝܟ ܟܘܪܐ ܠܐ ܝܕܥܬܐ
ܘܐܝܟ ܦܪܣܘܬܗ ܕܝܡܐ
12 ܘܣܒܪܘ ܒܠܒܗ̇ ܣ̈ܘܓܐ ܕܪܒܐ ܗܝ
ܘܐܬܘ ܐܦ ܗ̣ܢܘܢ ܐܝܟ ܕܡܘܬܗ̇ ܘܐܣܬܪܩܘ
13 ܘܝܕܥܘ ܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܝܢ
ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܠܐ ܐܬܛܢܦܘ ܒܡܚܫܒ̈ܬܗܘܢ
14 ܡܛܠ ܕܗܘܘ ܒܬܪܥܝܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܓܚܟܘ ܒܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܛܥܝܘܬܐ
15 ܘܡ̣ܠܘ ܕܝܢ ܡܠܠܘ ܫܪܪܐ
ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܢܦܚ ܒܗܘܢ ܡܪܝܐ
16 ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܪܒܘܬ ܝܐܝܘܬܐ ܠܫܡܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܫܥܣܪܐ

1 ܟܣܐ ܕܚܠܒܐ ܐܬܩܪܒ ܠܝ
ܘܐܫܬܝܬܗ ܒܚܠܝܘܬܐ ܕܒܣܝܡܘܬܗ ܕܡܪܝܐ

2 ܒܪܐ ܟܣܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܗܿܘ ܕܐܬܚܠܒ ܐܒܐ
ܘܕܚܠܒܗ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ

3 ܡܛܠ ܕܬܕ̈ܘܗܝ ܐܬܡܠܝܘ
ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܤܪܝܩܐܝܬ ܢܫܬܕܐ ܚܠܒܗ

4 ܦܬܚܬ ܥܘܒܗ̇ ܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ
ܘܡܙܓܬ ܚܠܒܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܬܕ̈ܘܗܝ ܕܐܒܐ

5 ܘܝܗܒܬ ܚܘܠܛܢܐ ܠܥܠܡܐ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ
ܘܗܠܝܢ ܕܢܣܒܝܢ ܒܫܘܡܠܝܗ̇ ܐܝܠܝܢ ܕܒܝܡܝܢܐ

6 ܓܦܬ ܒܪܚܡܗ̇ ܕܒܬܘܠܬܐ
ܘܢܣܒܬ ܒܛܢܐ ܘܝܠܕܬ

7 ܘܗܘܬ ܐܡܐ ܒܬܘܠܬܐ ܒܪ̈ܚܡܐ ܤܓܝ̈ܐܐ

ܘܚܒܠܬ ܘܝܠܕܬ ܒܪܐ ܘܠܐ ܟܐܒ ܠܗ̇

8 ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܤܪܝܩܐܝܬ ܗܘܬ

9 ܘܠܐ ܒܥܬ ܚܝܬܐ ܡܛܠ ܕܐܚܝܗ̇

10 ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܝܠܕܬ ܒܨܒܝܢܐ
ܘܝܠܕܬ ܒܚܘܝܘܬܐ
ܘܩܢܬ ܒܚܝܠܐ ܤܓܝܐܐ

11 ܘܐܚܒܬ ܒܦܘܪܩܢܐ
ܘܢܛܪܬ ܒܒܣܝܡܘܬܐ
ܘܚܘܝܬ ܒܪܒܘܬܐ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ

1 ܟܘܡܪܐ ܕܡܪܝܐ ܐܢܐ
ܘܠܗ ܗܘ ܡܟܗܢ ܐܢܐ

2 ܘܠܗ ܡܩܪܒ ܐܢܐ ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܚܫܒܬܗ

3 ܠܐ ܗܘܬ ܓܝܪ ܐܝܟ ܥܠܡܐ
ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܒܣܪܐ ܡܚܫܒܬܗ
ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܦܠܚܝܢ ܒܣܪܢܐܝܬ

4 ܩܘܪܒܢܗ ܕܡܪܝܐ ܙܕܝܩܘܬܐ ܗܝ
ܘܕܟܝܘܬܐ ܕܠܒܐ ܘܕܣܦܘ̈ܬܐ

5 ܩܪܒ ܟܘ̈ܠܝܬܟ ܕܠܐ ܡܘܡܐ
ܘܪ̈ܚܡܝܟ ܠܐ ܢܐܠܨܘܢ ܪ̈ܚܡܐ
ܘܢܦܫܟ ܠܐ ܬܐܠܘܨ ܢܦܫܐ

6 ܠܐ ܬܩܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܒ⟨ܕ⟩ܡܐ ܕܢܦܫܟ
ܐܦܠܐ ܬܒܥܐ ܠܡܐܟܠ ܠܩܪܝܒܟ
ܐܦܠܐ ܬܫܪܘܢܝܗܝ ܠܬܟܣܝܬܐ ܕܦܓܪܗ

7 ܠܒܫ ܕܝܢ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܐ ܚܣܡܐ
ܘܬܐ ܠܦܪܕܝܣܗ
ܘܥܒܕ ܠܟ ܟܠܝܠܐ ܡܢ ܐܝܠܢܗ

8 ܘܣܝܡ ܥܠ ܪܫܟ ܘܐܬܒܣܡ
ܘܐܬܬܢܝܚ ܥܠ ܢܝܚܘܬܗ

9 ܘܬܗܠܟ ܩܕܡܝܟ ܬܫܒܘܚܬܗ
ܘܬܣܒ ܡܢ ܒܣܝܡܘܬܗ ܘܡܢ ܛܝܒܘܬܗ
ܘܬܕܗܢ ܒܫܪܪܐ ܒܬܫܒܘܚܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܗ

10 ܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܠܫܡܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܚܕ

1 ܐܝ̈ܕܝ ܐܪܝܡܬ ܠܡܪܘܡܐ
ܠܚܢܢܗ ܕܡܪܝܐ

2 ܡܛܠ ܕܐܣܘ̈ܪܝ ܫܕܐ ܡܢܝ
ܘܐܪܝܡܢܝ ܡܥܕܪܢܝ
ܠܚܢܢܗ ܘܠܦܘܪܩܢܗ

3 ܘܫܠܚܬ ܚܫܘܟܐ
ܘܠܒܫܬ ܢܘܗܪܐ

4 ܘܗܘܘ ܠܝ ܗܕܡ̈ܐ ܠܘܬ ܢܦܫܝ
ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܟܐܒܐ
ܐܘܠܐ ܐܘܠܨܢܐ ܐܘܠܐ ܚ̈ܫܐ

5 ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܡܥܕܪܢܝܬܐ ܗܘܬ ܠܝ
ܡܚܫܒܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܫܘܬܦܘܬܗ ܕܠܐ ܚܒܠܐ

6 ܘܐܬܬܪܝܡܬ ܒܢܘܗܪܐ
ܘܥܒܪܬ ܩܕܡ ܐܦ̈ܘܗܝ

7 ܘܗܘܝܬ ܩܪܝܒ ܐܢܐ ܠܗ
ܟܕ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܘܡܘܕܐ ܐܢܐ ܠܗ

8 ܐܪܒܝ ܠܒܝ
ܘܐܫܬܟܚ ܒܦܘܡܝ
ܘܕܢܚ ܥܠ ܣܦ̈ܘܬܝ

9 ܘܣܓܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝ
ܕܘܨܐ ܕܡܪܝܐ ܘܬܫܒܘܚܬܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ

1 ܗܘ ܕܡܚܬ ܠܝ ܡܢ ܪܘܡܐ
ܘܡܣܩ ܠܝ ܡܢ ܬܚܬܝ̈ܬܐ

2 ܘܗܘ ܕܡܟܢܫ ܡܨܥ̈ܝܬܐ
ܘܪܡܐ ܠܗܘܢ ܠܝ

3 ܗܘ ܕܒܕܪ ܠܒܥܠܕܒ̈ܒܝ ܘܠܒܥܠܕ̈ܝܢܝ

4 ܗܘܿ ܕܝܗܒ ܠܝ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܣܘܪ̈ܐ
ܐܝܟ ܕܐܫܪܐ ܐܢܘܢ

5 ܗܘܿ ܕܡܚܐ ܒܐܝ̈ܕܝ ܠܬܢܝܢܐ ܕܫܒܥܐ ܪ̈ܝܫܘܗܝ
ܘܐܘܩܡܬܢܝ ܥܠ ܥܩܪܗ
ܕܐܘܒܕ ܙܪܥܗ

6 ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܬܡܢ ܘܥܕܪܬܢܝ
ܘܒܟܠ ܐܬܪ ܫܡܟ ܚܕܪܝܟ ܗܘܐ ܠܝ

7 ܣܟܠܬ ܝܡܝܢܟ ܠܚܡܬܗ ܕܒܝܫܬܐ

ܘܐܫܘܝܬ ܐܝܕܟ ܐܘܪܚܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܟ

8 ܘܓܒܝܬ ܐܢܘܢ ܡܢ ܩܒܪ̈ܐ

ܘܦܪܫܬ ܐܢܘܢ ܡܢ ܡܝ̈ܬܐ

9 ܢܣܒܬ ܓܪ̈ܡܐ ܡܝ̈ܬܐ

ܘܩܪܡܬ ܥܠܝܗܘܢ ܦܓܪ̈ܐ

10 ܘܠܐ ܡܬܬܙܝܥܝܢ ܗܘܘ

ܘܝܗܒܬ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܠܚ̈ܝܐ

11 ܕܠܐ ܚܒܠܐ ܗܘܬ ܐܘܪܚܟ ܘܦܪ̈ܨܘܦܟ
ܐܝܬܝܬ ܠܥܠܡܟ ܠܚܒܠܐ
ܕܢܬܫܪܐ ܟܠܡܕܡ ܘܢܬܚܕܬ

12 ܘܬܗܘܐ ܫܬܐܣܬܐ ܠܟܠܡܕܡ ܒܐܦܟ
ܘܥܠܝܗ̇ ܒܢܝܬ ܡܠܟܘܬܟ
ܘܗܘܬ ܒܝܬ ܡܥܡܪܐ ܕܩܕ̈ܝܫܐ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ

1 ܚܕܘܬܐ ܕܩܕܝܫܐ ܗܝ
ܘܡܢܘ ܢܠܒܫܝܗ̇
ܐܠܐ ܐܢ ܗܢܘܢ ܒܠܚܘܕ

2 ܛܝܒܘܬܐ ܕܓܒܝܐ ܗܝ
ܘܡܢܘ ܢܩܒܠܝܗ̇
ܐܠܐ ܐܢ ܗܢܘܢ ܕܬܟܝܠܝܢ ܥܠܝܗ̇ ܡܢ ܒܪܫܝܬ

3 ܚܘܒܐ ܕܓܒܝܐ ܗܘ
ܘܡܢܘ ܢܠܒܫܝܘܗܝ
ܐܠܐ ܐܢ ܗܢܘܢ ܕܩܢܐܘܗܝ ܡܢ ܒܪܫܝܬ

4 ܗܠܟܘ ܒܝܕܥܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܬܕܥܘܢ ܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܝܐ ܕܠܐ ܚܣܡܐ
ܘܠܕܘܨܗ ܘܠܫܘܡܠܝܐ ܕܝܕܥܬܗ

5 ܘܡܚܫܒܬܗ ܗܘܬ ܐܝܟ ܐܓܪܬܐ
ܨܒܝܢܗ ܢܚܬ ܡܢ ܡܪܘܡܐ

6 ܘܐܫܬܕܪܬ ܐܝܟ ܓܐܪܐ ܡܢ ܩܫܬܐ
ܕܐܫܬܕܝܐ ܒܩܛܝܪܐ

7 ܘܪܗܛܘ ܥܠ ܐܓܪܬܐ ܐܝܕܝܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܠܡܚܛܦ ܘܠܡܣܒ ܘܠܡܩܪܝܗ̇

8 ܘܥܪܩܬ ܡܢ ܨܒܥܬܗܘܢ
ܘܕܚܠܘ ܡܢܗ̇ ܘܡܢ ܚܬܡܐ ܕܥܠܝܗ̇

9 ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܫܪܐ ܚܬܡܗ̇
ܚܝܠܐ ܓܝܪ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠ ܚܬܡܐ ܡܝܬܪ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ

10 ܐܙܠܘ ܕܝܢ ܒܬܪܗ̇ ܕܐܓܪܬܐ ܗܢܘܢ ܕܚܙܐܘܗ̇
ܕܢܕܥܘܢ ܐܝܟܐ ܫܪܝܐ
ܘܕܡܢܘ ܩܪܐ ܠܗ̇
ܘܡܢܘ ܫܡܥ ܠܗ̇

11 ܓܝܓܠܐ ܕܝܢ ܩܒܠܬܗ̇
ܘܐܬܝܐ ܗܘܬ ܥܠܝܗ̇

12 ܘܐܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܗ̇
ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܕܡܕܒܪܢܘܬܐ

13 ܘܟܠܗܘܢ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܠܓܝܓܠܐ
ܚܨܕܐ ܗܘܬ ܠܗ
ܘܡܦܣܩܐ ܗܘܬ ܠܗ

14 ܘܣܘܓܐܐ ܚܡܠܬ ܕܣܩܘܒ̈ܠܐ ܗܘܘ
ܘܓܫܪܬ ܢܗܪ̈ܘܬܐ

15 ܘܥܒܪܬ ܥܩܪܬ ܥܒ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܘܥܒܕܬ ܐܘܪܚܐ ܦܬܝܬܐ

16 ܢܚܬ ܪܫܐ ܠܘܬ ܪ̈ܓܠܐ
ܡܛܠ ܕܥܕܡܐ ܠܪ̈ܓܠܐ ܪܗܛܬ ܓܝܓܠܐ
ܘܡܕܡ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܥܠܝܗ̇

17 ܐܓܪܬܐ ܗܘܬ ܕܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܛܠ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܟܚܕܐ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ

18 ܘܐܬܚܙܝ ܒܪܫܗ̇ ܪܫܐ ܕܐܬܓܠܝ
ܘܒܪܐ ܕܫܪܪܐ ܡܢ ܐܒܐ ܡܪܝܡܐ

19 ܘܝܪܬ ܟܠܡܕܡ ܘܢܣܒ
ܘܐܬܒܛܠܬ ܕܝܢ ܡܚܫܒܬܐ ܕܣܓܝ̈ܐܐ

20 ܐܡܪܚܘ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܡܛܥܝ̈ܢܐ ܘܥܪܩܘ
ܘܕܥܟܘ ܐܝܠܝܢ ܕܪ̈ܕܦܝܢ ܘܐܬܥܛܝܘ

21 ܘܗܘܬ ܕܝܢ ܐܓܪܬܐ ܦܢܩܝܬܐ ܪܒܬܐ
ܕܟܬܝܒܐ ܒܨܒܥܗ ܕܐܠܗܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ

22 ܘܫܡܐ ܕܐܒܐ ܥܠܝܗ̇
ܘܕܒܪܐ ܘܕܪܘܚܐ ܩܘܕܫܐ
ܠܡܡܠܟܘ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ (ܕܥܣܪܝܢ) ܘܐܪܒܥ

1 ܝܘܢܐ ܦܪܚܬ ܥܠ ܪܫܗ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܛܠ ܕܪܫܐ ܗܘܐ ܠܗ̇

2 ܘܙܡܪܬ ܥܠܘܗܝ ܘܐܫܬܡܥ ܩܠܗ̇

3 ܘܕܚܠܘ ܥܡܘܪ̈ܐ ܘܐܬܬܙܝܥܘ ܒܗ ܬܘܬܒ̈ܐ

4 ܦܪܚܬ ܫܒܩܬ ܓܦ̈ܝܗ̇
ܘܪ̈ܚܫܐ ܟܠܗ ܡܝܬ ܒܚܘܠܗ

5 ܘܬܗܘ̈ܡܐ ܐܬܦܬܚܘ ܘܐܬܟܣܝܘ
ܘܗܘܘ ܒܥܝܢ ܠܡܪܝܐ ܐܝܟ ܗ̇ܠܝܢ ܕܝܠܕ̈ܢ

6 ܘܠܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܡܐܟܘܠܬܐ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ

7 ܘܛܒܥܘ ܕܝܢ ܬܗܘ̈ܡܐ ܒܛܒܥܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܐܒܕܘ ܒܗ̇ ܡܚܫܒܬܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܢ ܠܩܕܡ

8 ܚܒܠܘ ܓܝܪ ܡܢ ܒܪܫܝܬ
ܘܫܘܠܡܐ ܕܚܒܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܚܝ̈ܐ

9 ܘܐܒܕ ܡܢܗܘܢ ܟܠ ܕܚܣܝܪ ܗܘܐ
ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܬܠ ܡܠܬܐ ܐܝܟ ܕܢܩܘܘܢ

10 ܘܡܪܝܐ ܡܚܫܒ̈ܬܐ ܐܘܒܕ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܠܝܬ ܠܘܬܗܘܢ ܫܪܪܐ

11 ܚܣܪܘ ܓܝܪ ܡܢ ܚܟܡܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܬܬܪܝܡܘ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ

12 ܘܐܬܛܠܩܘ
ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ܫܪܪܐ

13 ܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܚܘܝ ܐܘܪܚܗ
ܘܦܫܛ ܛܝܒܘܬܗ

14 ܘܗܢܘܢ ܕܐܫܬܘܕܥܘܗ̇
ܝܕܥܝܢ ܩܕܝܫܘܬܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ (ܘܚܡܫ)

1 ܐܫܬܘܙܒܬ ܡܢ ܐܣܘܪ̈ܝ
ܘܠܘܬܟ ܥܪܩܬ ܐܠܗܝ

2 ܡܛܠ ܕܗܘܝܬ ܝܡܝܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܘܡܥܕܪܢܐ ܕܝܠܝ

3 ܟܠܝܬ ܠܐܝܠܝܢ ܕܩܝܡܝܢ ܠܘܩܒܠܝ
ܘܬܘܒ ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ

4 ܡܛܠ ܕܦܪ̈ܨܘܦܟ ܥܡܝ ܗܘܐ
ܗܘ ܕܦܪܩ ܗܘܐ ܠܝ ܒܛܝܒܘܬܟ

5 ܐܬܬܫܝܛܬ ܕܝܢ ܘܐܣܬܠܝܬ ܒܥܝ̈ܢܝ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܘܗܘܝܬ ܒܥܝ̈ܢܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܒܪܐ

6 ܘܗܘܐ ܠܝ ܚܝܠܐ ܡܢ ܠܘܬܟ ܘܡܥܕܪܢܐ

7 ܫܪܓܐ ܣܡܬ ܠܝ ܡܢ ܝܡܝܢܝ ܘܡܢ ܣܡܠܝ
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܝ ܡܕܡ ܕܠܐ ܢܘܗܪܐ

8 ܘܐܬܟܣܝܬ ܒܬܟܣܝܬܐ ܕܪܘܚܟ
ܘܐܪܝܡܬ ܡܢܝ ܠܒ̈ܘܫܝ ܕܡܫܟܐ

9 ܡܛܠ ܕܝܡܝܢܟ ܐܪܝܡܬܢܝ
ܘܐܥܒܪܬ ܟܘܪܗܢܐ ܡܢܝ .

10 ܘܗܘܝܬ ܚܝܠܬܢܐ ܒܫܪܪܟ.
ܘܩܕܝܫܐ ܒܙܕܝܩܘܬܟ

11 ܘܕܚܠܘ ܡܢܝ ܟܠܗܘܢ ܕܠܘܩܒܠܝ
ܘܗܘܝܬ ܕܡܪܝܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ

12 ܘܐܙܕܕܩܬ ܒܒܣܝܡܘܬܗ
ܘܢܝܚܗ ܠܥܠܡܥܠܡܝܢ ܗܘ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܬ

1 ܐܢܒܥܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܝܐ
ܡܛܠ ܕܕܝܠܗ ܐܢܐ

2 ܘܐܡܠܠ ܙܡܝܪ̈ܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܝܠܗ
ܡܛܠ ܕܠܒܝ ܠܘܬܗ ܗܘ

3 ܟܢܪܗ ܓܝܪ ܒܐܝ̈ܕܝ
ܘܠܐ ܢܫܠܝܢ ܙܡܝܪ̈ܬܐ ܕܢܝܚܗ

4 ܐܩܥܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܟܠܗ ܠܒܝ
ܐܫܒܚ ܘܐܪܝܡܝܘܗܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܗܕ̈ܡܝ

5 ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܓܝܪ ܘܥܕܡܐ ܠܡܥܪܒܐ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܝܠܗ ܗܝ

6 ܘܡܢ ܬܝܡܢܐ ܘܥܕܡܐ ܠܓܪܒܝܐ
ܕܝܠܗ ܗܝ ܬܘܕܝܬܐ

7 ܘܡܢ ܪܫܐ ܕܪ̈ܘܡܐ ܘܥܕܡܐ ܠܣܘܦܗܘܢ
ܫܘܡܠܝܗ ܕܝܠܗ ܗܘ

8 ܡܢܘ ܕܟܬܒ ܙܡܝܪ̈ܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܐܘ ܡܢܘ ܕܩܪܐ ܠܗܝܢ

9 ܐܘ ܡܢܘ ܕܪܕܐ {ܠܢܦܫܗ} ܠܚ̈ܝܐ
ܕܬܬܦܪܩ ܢܦܫܗ

10 ܐܘ ܡܢܘ ܕܡܬܬܢܝܚ ܥܠ ܡܪܝܡܐ
ܕܢܡܠܠ ܡܢ ܦܘܡܗ

11 ܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܦܫܩ ܬܕܡܪ̈ܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܗܘ̇ ܕܡܦܫܩ ܢܫܬܪܐ
ܘܢܗܘܐ ܗܘ̇ ܕܡܬܦܫܩ

12 ܣܦܩ ܓܝܪ ܠܡܕܥ ܘܠܡܬܬܢܝܚܘ
ܡܙܡܪ̈ܢܐ ܓܝܪ ܩܝܡܝܢ ܒܢܝܚܘܬܐ

13 ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܡܒܘܥܐ ܟܬܝܪܐ
ܘܪܕܐ ܠܡܥܕܪܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܥܝܢ ܠܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܫܒܥ

1 ܦܫܛܬ ܐܝܕܝ ܘܩܕܫܬ ܠܡܪܝ

2 ܡܛܠ ܕܡܬܚܐ ܕܐܝܕܝ ܐܬܘܗܝ ܗܝ

3 ܘܦܫܝܛܘܬܝ ܩܝܣܐ ܕܬܪܝܨ
ܗܠܠܘܝܐ

(Vgl. Ode 42,1-2:)

1 ܦܫܛܬ ܐܝܕܝ ܘܐܬܩܪܒܬ ܠܘܬ ܡܪܝ
ܡܛܠ ܕܡܬܚܐ ܕܐܝܕܝ ܐܬܘܗܝ ܗܝ

2 ܘܦܫܝܛܘܬܝ ܩܝܣܐ ܦܫܝܛܐ
ܕܐܬܬܠܝ ܥܠ ܐܘܪܚܗ ܕܬܪܝܨܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܥܣܪܝܢ ܘܬܡܢܝܐ

1 ܐܝܟ ܓܦܐ ܕܝܘܢܐ ܥܠ ܦܪܘܓܝܗܝܢ
ܘܦܘܡܐ ܕܦܪܘܓܝܗܝܢ ܠܘܬ ܦܘܡܗܝܢ
ܗܟܢܐ ܐܦ ܓܦܘܗܝ ܕܪܘܚܐ ܥܠ ܠܒܝ

2 ܡܬܒܣܡ ܠܒܝ ܘܕܐܨ
ܐܝܟ ܥܘܠܐ ܕܕܐܨ ܒܟܪܣܐ ܕܐܡܗ

3 ܗܝܡܢܬ ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܐܬܬܢܝܚܬ
ܡܛܠ ܕܡܗܝܡܢ ܗܘ ܗܿܘ ܕܗܝܡܢܬ ܒܗ

4 ܡܒܪܟܘ ܒܪܟܢܝ
ܘܪܫܝ ܠܘܬܗ ܗܘ
ܘܣܝܦܐ ܠܐ ܢܦܠܓܢܝ ܡܢܗ
ܘܐܦܠܐ ܣܦܣܪܐ

5 ܡܛܠ ܕܐܬܛܝܒܬ ܡܢ ܩܕܡ ܕܢܐܬܐ ܐܒܕܢܐ
ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܒܚܠܩܘܗܝ ܕܠܐ ܢܚܠܐ

6 ܘܚܒܩܢܝ ܚܝܐ ܕܠܐ ܡܘܬܐ ܘܢܫܩܢܝ

7 ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܪܘܚܐ ܕܒܝ
ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܡܡܬ
ܡܛܠ ܕܚܝܐ ܗܝ

8 ܐܬܕܡܪܘ ܐܝܠܝܢ ܕܚܙܝܢܝ ܗܘܘ ܠܝ
ܡܛܠ ܕܐܬܪܕܦܬ

9 ܘܣܒܪܘ ܕܐܬܒܠܥܬ ܠܝ
ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕ ܡܢ ܐܒܝ̈ܕܐ

10 ܘܛܠܘܡܝܐ ܕܝܢ ܕܝܠܝ
ܦܘܪܩܢܐ ܗܘܐ ܠܝ

11 ܘܣܠܝܗܘܢ ܕܝܢ ܗܘܝܬ
ܡܛܠ ܕܛܢܢܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܝ

12 ܡܛܠ ܕܠܟܠܢܫ ܛܒܬ ܗܘܝܬ ܥܒܕܐ
ܐܬܣܢܝܬ

13 ܘܚܕܪܘܢܝ ܐܝܟ ܟܠ̈ܒܐ ܦܩܪ̈ܐ
ܗܢܘܢ ܕܒܠܐ ܝܕܥܬܐ ܐܙܠܝܢ ܥܠ ܡܪ̈ܝܗܘܢ

14 ܡܛܠ ܕܡܣܟܠܐ ܗܝ ܬܪܥܝܬܗܘܢ
ܘܡܚܒܠܐ ܪ̈ܥܝܢܗܘܢ

15 ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܝ̈ܐ ܐܚܝܕ ܗܘܝܬ ܒܝܡܝܢܝ
ܘܠܡܪ̈ܝܪܘܬܗܘܢ ܣܝܒܪܬ ܒܚܠܝܘܬܝ

16 ܘܠܐ ܐܒܕܬ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܝܬ ܐܚܘܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܝܠܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܝܠܕܘܬܝ

17 ܘܒܥܘ ܡܘܬܝ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܡܛܠ ܕܩܫܝܫ ܗܘܝܬ ܡܢ ܕܘܟܪܢܗܘܢ
ܘܣܪܝܩܐܝܬ ܢܩܫܝܢ ܗܘܘ ܒܝ

18 ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܗܘܘ ܡܢܝ
ܕܘܟܪܢܐ ܕܗܘ̇ ܕܡܢ ܩܕܡܝܗܘܢ ܒܥܘ ܠܡܚܒܠܘ

19 ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܩܕܡܐ ܬܪܥܝܬܗ ܕܡܪܝܡܐ
ܘܠܒܗ ܡܝܬܪ ܗܘ ܡܢ ܟܠ ܚܟܡܐ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕ(ܥܣܪܝܢ) ܘܬܫܥ

1 ܡܪܝܐ ܗܘ ܣܒܪܝ، ܠܐ ܐܒܗܬ ܒܗ

2 ܐܝܟ ܬܫܒܘܚܬܗ ܓܝܪ ܥܒܕܢܝ
ܘܐܝܟ ܛܝܒܘܬܗ ܗܟܢܐ ܐܦ ܝܗܒ ܠܝ

3 ܘܐܝܟ ܪ̈ܚܡܘܗܝ، ܐܪܝܡܢܝ
ܘܐܝܟ ܪܒܘܬ ܫܘܦܪܗ ܐܪܝܡܢܝ

4 ܘܐܣܩܢܝ ܡܢ ܥܘܡ̈ܩܝܗ ܕܫܝܘܠ
ܘܡܢ ܦܘܡܗ ܕܡܘܬܐ ܢܓܕܢܝ

5 ܘܡܟܟܬ ܠܒܥܠܕܒ̈ܒܝ ܘܙܕܩܢܝ ܒܛܝܒܘܬܗ

6 ܗܝܡܢܬ ܓܝܪ ܒܡܫܝܚܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܐܬܚܙܝ، ܠܝ ܕܗܘܝܘ ܡܪܝܐ

7 ܘܚܘܝ، ܠܝ ܐܬܗ ܘܕܒܪܢܝ ܒܢܘܗܪܗ

8 ܘܝܗܒ ܠܝ ܫܒܛܐ ܕܚܝܠܬܢܘܬܗ
ܕܐܟܒܘܫ ܡܚܫܒ̈ܬܐ ܕܥܡ̈ܡܐ
ܘܒܘܫܢܐ ܕܓܢܒܪ̈ܐ ܠܡܡܟܟܘ

9 ܠܡܥܒܕ ܩܪܒܐ ܒܡܠܬܗ
ܘܙܟܘܬܐ ܠܡܗܒ ܒܚܝܠܗ

10 ܘܐܪܡܝ ܠܒܥܠܕܒܒܝ ܡܪܝܐ ܒܡܠܬܗ
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܒܘܪܐ ܕܫܩܠܐ ܠܗ ܪܘܚܐ

11 ܘܝܗܒܬ ܬܫܒܘܚܬܐ ܠܡܪܝܡܐ
ܡܛܠ ܕܐܘܪܒܗ ܠܥܒܕܗ ܘܠܒܪܗ ܕܐܡܬܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ

1 ܡܠܘ ܠܟܘܢ ܡ̈ܝܐ ܡܢ ܡܒܘܥܐ ܚܝܐ ܕܡܪܝܐ
ܡܛܠ ܕܐܬܦܬܚ ܠܟܘܢ

2 ܘܬܘ ܟܠܟܘܢ ܨܗܝ̈ܐ ܘܣܒܘ ܡܫܬܝܐ
ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܥܠ ܡܒܘܥܗ ܕܡܪܝܐ

3 ܡܛܠ ܕܫܦܝܪ ܗܘ ܘܢܗܝܪ ܘܡܢܝܚ ܠܢܦܫܐ

4 ܡܢ ܕܒܫܐ ܓܝܪ ܚܠܝܢ ܒܣܝܡܝܢ ܡ̈ܝܘܗܝ
ܘܟܘܪܬܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ ܠܐ ܡܬܦܚܡܐ ܠܗ

5 ܡܛܠ ܕܡܢ ܣܦܘ̈ܬܗ ܕܡܪܝܐ ܢܦܩ
ܘܡܢ ܠܒܗ ܕܡܪܝܐ ܫܡܗ

6 ܘܐܬܐ ܕܠܐ ܡܬܟܠܝܢ ܘܠܐ ܡܬܚܙܝܐ
ܘܥܕܡܐ ܕܐܬܝܗܒ ܒܡܨܥܬܐ ܠܐ ܝܕܥܘܗܝ

7 ܛܘܒܝܗܘܢ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܝܘ ܡܢܗ ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܕܐ

1 ܐܬܦܫܪܘ ܡܢ ܩܕܡ ܡܪܝܐ ܬܗ̈ܘܡܐ
ܘܐܬܚܒܠ ܚܫܘܟܐ ܡܢ ܚܙܘܗ

2 ܛܥܬ ܛܥܝܘܬܐ ܘܐܒܕܬ ܡܢܗ
ܘܫܝܛܘܬܐ ܢܣܒܬ̇ ܠܐ ܗܠܟܬܐ
ܘܛܒܥܬ ܡܢ ܫܪܪܗ ܕܡܪܝܐ

3 ܦܘܡܗ ܦܬܚ ܘܡܠܠ ܛܝܒܘܬܐ ܘܚܕܘܬܐ
ܘܡܠܠ ܬܫܒܘܚܬܐ ܚܕܬܐ ܠܫܡܗ

4 ܘܐܪܝܡ ܩܠܗ ܠܘܬ ܡܪܝܡܐ
ܘܩܪܒ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ ܗܢܘܢ ܕܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܗܘܘ

5 ܘܐܙܕܕܩ ܦܪ̈ܨܘܦܗ
ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܝܗܒ ܠܗ ܐܒܘܗܝ ܩܕܝܫܐ

6 ܦܘܩܘ ܗܢܘܢ ܕܐܬܐܠܨܘ ܘܩܒܠܘ ܚܕܘܬܐ

7 ܘܐܪܬܘ ܢܦܫܬܟܘܢ ܒܛܝܒܘܬܐ
ܘܣܒܘ ܠܟܘܢ ܚܝ̈ܐ ܕܠܐ ܡܘܬܐ

8 ܘܚܝܒܘܢܝ ܟܕ ܩܡܬ
ܠܗ̇ ܕܠܐ ܐܝܬܝ ܗܘܝܬ ܡܚܝܒܐ

9 ܘܦܠܓܘ ܒܙܬܝ
ܟܕ ܡܕܡ ܠܐ ܡܬܚܝܒ ܠܗܘܢ

10 ܐܠܐ ܕܝܢ ܣܝܒܪܬ ܘܫܬܩܬ ܘܫܠܝܬ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܐܬܬܙܝܥ ܡܢܗܘܢ

11 ܐܠܐ ܩܡܬ ܕܠܐ ܙܘܥܬܐ
ܐܝܟ ܟܐܦܐ ܫܪܝܪܬܐ
ܗ̇ܝ ܕܡܬܢܓܕܐ ܡܢ ܓ̈ܠܠܐ ܘܡܣܝܒܪܐ

12 ܘܣܒܠܬ ܡܪܝܪܘܬܗܘܢ ܡܛܠ ܡܟܝܟܘܬܐ
ܡܛܠ ܕܐܦܪܘܩ ܠܥܡܝ ܘܐܝܪܬܝܘܗܝ

13 ܘܕܠܐ ܐܣܪܘܩ ܠܫܘ̈ܕܝܐ ܕܠܘܬ ܐܒ̈ܗܬܐ
ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܘܕܝܬ ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܙܪܥܗܘܢ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ

1 ܠܛܘ̈ܒܢܐ ܚܕܘܬܐ ܡܢ ܠܒܗܘܢ
ܘܢܘܗܪܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܥܡܪ ܒܗܘܢ

2 ܘܡܠܬܐ ܡܢ ܫܪܪܐ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܠܢܦܫܗ

3 ܡܛܠ ܕܐܬܚܝܠ ܒܚܝܠܗ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܝܡܐ
ܘܗܘ ܕܠܐ ܙܘܥܢܐ ܗܘ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ

1 ܪܗܛܬ ܕܝܢ ܬܘܒ ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܒܩܬ ܠܚܒܠܐ
ܘܢܚܬܬ ܒܗ ܐܝܟ ܕܬܣܪܩܝܘܗܝ

2 ܘܐܘܒܕ ܠܐܒܕܢܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܚܒܠ ܟܠܗ ܬܘܩܢܗ

3 ܘܩܡ ܥܠ ܪܫܐ ܪܡܐ ܘܝܗܒ ܩܠܗ
ܡܢ ܣܘ̈ܦܝܗ̇ ܕܐܪܥܐ ܘܥܕܡܐ ܠܣܘ̈ܦܝܗ̇

4 ܘܩܪܬ ܠܗܘܢ ܠܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܡܥܘ ܠܗ
ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܒܝܫܐ
5 ܐܠܐ ܩܡܬ ܒܬܘܠܬܐ ܫܪܝܪܬܐ
ܕܡܟܪܙܐ ܘܩܥܝܐ ܘܐܡܪܐ
6 ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܐܬܗܦܟܘ
ܘܒܢ̈ܬܗܘܢ ܬܐܝܢ
7 ܘܫܒܩܘ ܐܘܪ̈ܚܬܗ ܕܚܒܠܐ ܗܢܐ
ܘܐܬܩܪܒܘ ܠܝ
8 ܘܐܥܘܠ ܒܟܘܢ
ܘܐܦܩܟܘܢ ܡܢ ܐܒܕܢܐ
ܘܐܚܟܡܟܘܢ ܒܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܫܪܪܐ
9 ܠܐ ܬܬܚܒܠܘܢ ܐܦܠܐ ܬܐܒܕܘܢ
10 ܫܡܥܘܢܝ ܘܐܬܦܪܩܘ
ܛܝܒܘܬܗ ܓܝܪ ܕܐܠܗܐ ܡܡܠܠܐ ܐܢܐ ܒܟܘܢ
11 ܘܒܐܝ̈ܕܝ ܬܬܦܪܩܘܢ ܘܬܗܘܘܢ ܛܘܒܢܐ
ܕܕܝܢܟܘܢ ܐܢܐ ܐܝܬܝ
12 ܘܗܢܘܢ ܕܠܒܫܘܢܝ ܠܐ ܢܬܛܠܡܘܢ
ܐܠܐ ܢܩܢܘܢ ܒܥܠܡܐ ܚܕܬܐ ܠܐ ܚܒܠܐ
13 ܓ̈ܒܝܝ ܗܠܟܘ ܒܝ
ܘܐܘܪ̈ܚܬܝ ܐܘܕܥ ܠܗܢܘܢ ܕܒܥܝܢ ܠܝ
ܘܐܬܟܠ ܐܢܘܢ ܥܠ ܫܡܝ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܐܪܒܥܐ
1 ܠܝܬ ܐܘܪܚܐ ܩܫܝܬܐ
ܐܝܟܐ ܕܠܒܐ ܦܫܝܛܐ
ܐܦܠܐ ܡܚܘܬܐ
ܒܡܚܫܒ̈ܬܐ ܬܪ̈ܝܨܬܐ
2 ܐܦܠܐ ܥܠܥܠܐ
ܒܓܘܗ̇ ܕܡܚܫܒܬܐ ܢܗܝܪܬܐ
3 ܐܝܟܐ ܕܒܪܝܟ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ ܫܦܝܪܐ
ܠܝܬ ܒܗ ܡܕܡ ܕܦܠܝܓ

4 ܕܡܘܬܗ ܗ̇ܝ ܕܠܬܚܬ
ܗܘܝܘ ܗ̇ܝ ܕܠܥܠ
5 ܟܠܡܕܡ ܓܝܪ ܠܥܠ ܗܘ
ܘܠܬܚܬ ܠܝܬ ܡܕܡ
ܐܠܐ ܡܬܚܙܐ ܠܗܠܝܢ ܕܝܕܥܬܐ ܠܝܬ ܒܗܘܢ
6 ܛܝܒܘܬܐ ܐܬܓܠܝܬ ܠܡܦܪܘܩܝܟܘܢ
ܗܝܡܢܘ ܘܚܝܘ ܘܐܬܦܪܩܘ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ
1 ܪܣܣܗ ܕܡܪܝܐ ܒܢܝܚܘܬܐ ܐܛܠܠ ܥܠܝ
ܘܥܢܢܐ ܕܫܠܡܐ ܐܩܝܡ ܠܥܠ ܡܢ ܪܝܫܝ
2 ܕܗܘܬ ܡܛܪܬܐ ܠܝ ܒܟܠܙܒܢ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܗܘܬ ܠܝ
3 ܐܬܬܙܝܥ ܟܠܡܕܡ ܘܐܬܪܗܒܘ
ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܬܢܢܐ ܘܕܝܢܐ
4 ܘܐܢܐ ܫܠܐ ܗܘܝܬ ܒܛܟܣܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܛܠܠܐ ܗܘܐ ܠܝ
ܘܝܬܝܪ ܡܢ ܫܬܐܣܬܐ
5 ܘܐܝܟ ܛܠܝܐ ܡܢ ܐܡܗ ܡܬܛܥܢ ܗܘܝܬ
ܘܝܗܒ ܠܝ ܚܠܒܐ ܛܠܗ ܕܡܪܝܐ
6 ܘܐܬܪܒܝܬ ܒܡܘܗܒܬܗ
ܘܐܬܬܢܝܚܬ ܒܫܘܡܠܝܗ
7 ܘܦܫܛܬ ܐܝܕܝ ܒܡܣܠܩܬܗ ܕܢܦܫܝ
ܘܐܬܬܪܨܬ ܠܘܬ ܡܪܝܡܐ
ܘܐܬܦܪܩܬ ܠܘܬܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܬ

1 ܐܬܬܢܝܚܬ ܥܠ ܪܘܚܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܐܪܝܡܬܢܝ ܠܪܘܡܐ

2 ܘܐܩܝܡܬܢܝ ܥܠ ܪܓܠܝ ܒܪܘܡܗ ܕܡܪܝܐ
ܩܕܡ ܫܘܡܠܝܗ ܘܫܘܒܚܗ
ܟܕ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܒܬܘܩܢܐ ܕܙܡܝܪܬܗ

3 ܝܠܕܬܢܝ ܡܢ ܩܕܡ ܐܦܘܗܝ ܕܡܪܝܐ
ܘܟܕ ܒܪ ܐܢܫܐ ܐܢܐ ܐܬܩܪܝܬ ܢܘܗܪܐ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ

4 ܟܕ ܡܫܒܚ ܐܢܐ ܒܡܫܒܚܐ
ܘܪܒ ܐܢܐ ܒܪܘܪܒܢܐ

5 ܐܝܟ ܪܒܘܬܗ ܓܝܪ ܕܡܪܝܐ ܗܟܢܐ ܥܒܕܬܢܝ
ܘܐܝܟ ܚܘܕܬܗ ܚܕܬܢܝ

6 ܘܡܫܚܢܝ ܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܗ
ܘܗܘܝܬ ܚܕ ܡܢ ܩܪܝܒܘܗܝ

7 ܘܐܬܦܬܚ ܦܘܡܝ ܐܝܟ ܥܢܢܐ ܕܛܠܐ
ܘܢܒܥ ܠܒܝ ܢܒܘܥܐ ܕܙܕܝܩܘܬܐ

8 ܘܗܘܐ ܩܘܪܒܝ ܒܫܠܡܐ
ܘܐܫܬܪܪܬ ܒܪܘܚܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ

1 ܦܫܛܬ ܐܝܕܝ ܠܘܬ ܡܪܝܐ
ܘܠܘܬ ܡܪܝܡܐ ܐܪܝܡܬ ܩܠܝ

2 ܘܡܠܠܬ ܒܣܦܘܬܗ ܕܠܒܝ
ܘܫܡܥܢܝ ܟܕ ܢܦܠ ܩܠܝ ܠܘܬܗ

3 ܦܬܓܡܗ ܐܬܐ ܠܘܬܝ
ܕܢܬܠ ܠܝ ܦܐܖܐ ܕܥܡܠܝ

4 ܘܢܬܠ ܠܝ ܢܝܚܐ ܒܛܝܒܘܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܡܢܝܐ

1 ܣܠܩܬ ܠܢܘܗܪܐ ܕܫܪܪܐ ܐܝܟ ܕܠܡܪܟܒܬܐ
ܘܕܒܪܢܝ ܫܪܪܐ ܘܐܝܬܝܢܝ

2 ܘܐܥܒܪܢܝ ܦ̈ܚܬܐ ܫ̈ܩܝܦܐ ܘܦܕ̈ܩܐ
ܘܡܢ ܫܘ̈ܥܐ ܘܢ̈ܚܠܐ ܦܪܩܢܝ

3 ܘܗܘܐ ܠܝ ܠܠܡܐܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܘܣܡܢܝ ܥܠ ܕܪ̈ܓܐ ܕܚܝ̈ܐ ܕܠܐ ܡܘܬܐ

4 ܘܐܙܠ ܥܡܝ ܘܐܢܝܚ ܠܝ
ܘܠܐ ܫܒܩܢܝ ܕܐܛܥܐ
ܡܛܠ ܕܫܪܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܗܘܢ

5 ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܝ ܡܫܢܕܢܘܬ
ܕܥܡܗ ܡܗܠܟ ܗܘܝܬ
ܘܠܐ ܛܥܝܬ ܒܡܕܡ
ܡܛܠ ܕܐܫܬܡܥܬ ܠܗ

6 ܥܪܩܐ ܗܘܬ ܓܝܪ ܡܢܗ ܛܥܝܘܬܐ
ܘܠܐ ܐܪܥܐ ܗܘܬ ܠܗ

7 ܫܪܪܐ ܕܝܢ ܐܙܠ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܬܪܝܨܬܐ
ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܠܐ ܝܕܥ ܗܘܝܬ ܠܗ ܡܚܘܐ ܗܘܐ ܠܝ

8 ܠܟܠܗܘܢ ܣܡ̈ܡܢܐ ܕܛܥܝܘܬܐ
ܘܠܢ̈ܓܕܐ ܗܢܘܢ ܕܣܒܝܪܝܢ ܕܚܠܝܘܬܐ ܗܝ ܕܡܘܬܐ

9 ܘܠܡܚܒܠܢܗ ܕܚܒܠܐ ܚܙܐ ܗܘܝܬ
ܟܕ ܡܨܛܒܬܐ ܗܘܬ ܟܠܬܐ ܕܡܚܒܠܐ
ܘܚܬܢܐ ܕܚܒܠ ܘܡܬܚܒܠ

10 ܘܫܐܠܬ ܠܫܪܪܐ ܕܡܢ ܐܢܘܢ ܗܠܝܢ
ܘܐܡܪ ܠܝ ܗܢܘ ܡܛܥܝܢܐ ܘܛܥܝܘܬܐ

11 ܘܡܬܕܡܝܢ ܒܚܒܝܒܐ ܘܒܟܠܬܗ
ܘܡܛܥܝܢ ܠܥܠܡܐ ܘܡܚܒܠܝܢ ܠܗ

12 ܘܩܪܝܢ ܠܣܓ̈ܝܐܐ ܠܡܫܬܘܬܐ
ܘܝܗܒܝܢ ܠܗܘܢ ܕܢܫܬܘܢ ܚܡܪܐ ܕܙܢܝܘܬܗܘܢ

13 ܘܡܬܢܒܝܢ ܚܟܡ̈ܬܗܘܢ ܘܡܕܥ̈ܝܗܘܢ
ܘܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܪ̈ܥܝܢܐ

14 ܘܗܢܝܢ ܫܒܩܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܦܠܓܝ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܡܬܚܪܒܝܢ
ܟܕ ܦܩܪܝܢ ܘܡܚܒܠܝܢ
ܟܕ ܠܝܬ ܒܗܘܢ ܠܒܐ
ܐܦܠܐ ܚܙܪ ܒܥܝܢ ܠܗ

15 ܘܐܬܚܟܡܬ ܐܢܐ
ܕܠܐ ܢܦܠܬ ܒܐܝ̈ܕܝ ܡܛܥܝ̈ܢܐ
ܘܚܕܝܬ ܠܢܦܫܝ
ܡܛܠ ܕܐܙܠ ܗܘܐ ܥܡܝ ܫܪܪܐ

16 ܘܐܫܬܪܪܬ ܕܝܢ ܘܚܝܝܬ ܘܐܬܦܪܩܬ
ܘܐܬܬܣܝܡ ܫܬܐܣ̈ܝ ܥܠ ܐܝܕܗ ܕܡܪܝܐ
ܡܛܠ ܕܗܘ ܢܨܒܢܝ

17 ܗܘ ܓܝܪ ܣܡ ܥܩܪܐ
ܘܐܫܩܝܗ ܘܐܬܩܢܗ ܘܒܪܟܗ
ܘܦܐܪ̈ܘܗܝ ܠܥܠܡܝܢ ܗܘܝܢ

18 ܐܥܡܩ ܘܣܠܩ ܘܐܦܬܝ
ܘܡܠܐ ܘܐܬܪܘܪܒ

19 ܘܐܫܬܒܚ ܡܪܝܐ ܒܢܨܒܘܗܝ
ܒܝܨܦܘܬܗ ܘܒܦܘܠܚܢܗ

20 ܒܝܨܦܘܬܗ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܫܩ̈ܘܬܗ
ܒܝܨܒܬܐ ܢܨܒܬܐ ܕܢܨܒܗ

21 ܘܒܫܘܒܚܬܐ ܕܝܨܦܬܗ
ܘܒܫܘܪܪܐ ܕܬܪܥܝܬܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥܐ

1 ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܒܥܫܝ̈ܢܐ ܚܝܠܗ ܕܡܪܝܐ
ܕܠܐ ܢܠܝܢ ܕܡܒܣܪܝܢ ܒܠܗ ܡܫܢܝܢ ܒܬܪ ܪ ܢܫܗܘܢ

2 ܘܡܚܪܡܝܢ ܗܠܟ̈ܬܗܘܢ ܘܡܚܪܒܝܢ ܡܥܒܪ̈ܬܗܘܢ

3 ܘܚܛܦܝܢ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܘܡܚܒܠܝܢ ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ
4 ܚܪܝܦܝܢ ܐܢܘܢ ܓܝܪ ܡܢ ܒܪ̈ܩܐ ܘܩܠܝܠܝܢ
5 ܘܗܢܘܢ ܕܥܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܠܐ ܡܬܬܙܝܥܝܢ
6 ܘܗܢܘܢ ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܡܘܡܐ ܠܐ ܡܬܕܠܚܝܢ
7 ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܒܗܘܢ ܡܪܝܐ ܗܘ
ܘܐܬܐ ܗܘܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܗܢܘܢ ܕܥܒܪܝܢ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ
8 ܠܒܫܘ ܗܟܝܠ ܫܡܗ ܕܡܪܝܐ ܘܕܥܘܢܝܗܝ
ܘܬܥܒܪܘܢ ܕܠܐ ܩܢܕܘܢܘܣ
ܒܗ̇ ܢܗܘܘܢ ܢܗܪ̈ܘܬܐ ܡܬܛܦܫܝܢ ܠܟܘܢ
9 ܓܫܪ ܐܢܘܢ ܡܪܝܐ ܒܡܠܬܗ
ܘܗܠܟ ܘܥܒܪ ܐܢܘܢ ܡܢ ܪܓܠ
10 ܘܥܩ̈ܒܬܗ ܩܝܡܝܢ ܥܠ ܡ̈ܝܐ ܘܠܐ ܐܬܚܒܠ
ܐܠܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܐܝܟ ܩܝܣܐ ܕܡܬܩܢ ܒܫܪܪܐ
11 ܘܡܟܐ ܘܡܟܐ ܡܬܬܪܝܡܝܢ ܗܘܘ ܓ̈ܠܠܐ
ܘܥܩ̈ܒܬܗ ܕܝܢ ܕܡܪܢ ܡܫܝܚܐ ܩܝܡܝܢ ܐܢܝܢ
12 ܘܠܐ ܡܬܛܠܫܝܢ ܐܦܠܐ ܡܬܚܒܠܝܢ
13 ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܐܘܪܚܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܥܒܪܝܢ ܒܬܪܗ
ܘܠܗܢܘܢ ܕܫܠܡܝܢ ܠܗܠܟܬܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܘܣܓ̇ܕܝܢ ܠܫܡܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ

1 ܐܝܟ ܕܢܛܦ ܕܒܫܐ ܡܢ ܟܘܪܬܐ ܕܕܒܘܪ̈ܝܬܐ
ܘܪܕܐ ܚܠܒܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܪܚܡܬ ܒܢ̈ܝܗ̇
ܗܟܢܐ ܐܦ ܣܒܪܝ ܥܠܝܟ ܗܘ ܐܠܗܝ
2 ܐܝܟ ܕܢܒܥܐ ܡܒܘܥܐ ܡ̈ܝܗ̇
ܗܟܢܐ ܢܒܥ ܠܒܝ ܬܫ̈ܒܘܚܬܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܣܦ̈ܘܬܝ ܡܦܩܢ ܠܗ ܬܫܒܘܚܬܐ

3 ܘܠܫܢܝ
ܚܠܐ ܒܡܡܠܠܘܗܝ ܘܕܗܢܝܢ ܗܕܡ̈ܝ
ܒܙܡܝ̈ܪܬܗ

4 ܘܪܘܙܘ ܐܦ̈ܝ ܒܕܝܨܗ
ܘܕܝܨܐ ܪܘܚܝ ܒܚܘܒܗ
ܘܢܦܫܝ ܢܗܪܐ ܒܗ

5 ܘܕܚܠܐ ܒܗ ܢܬܬܟܠ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܒܗ ܢܫܬܪܪ

6 ܘܝܘܪܬܢܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܚܝ̈ܐ ܕܠܐ ܡܘܬܐ
ܘܡܩܒ̈ܠܢܝܗܘܢ ܕܠܐ ܚܒܠܐ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܚܕܐ

1 ܢܫܒܚܘܢ ܠܡܪܝܐ ܟܠܗܘܢ ܝܠܘ̈ܕܘܗܝ
ܘܢܩܒܠܘܢ ܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܗ

2 ܘܢܬܝܕܥܘܢ ܠܘܬܗ ܒܢܘ̈ܗܝ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܢܙܡܪ ܒܚܘܒܗ

3 ܚܝܝܢ ܒܡܪܝܐ ܒܛܝܒܘܬܗ
ܘܚܝ̈ܐ ܡܩܒܠܝܢ ܒܡܫܝܚܗ

4 ܝܘܡܐ ܓܝܪ ܪܒܐ ܐܢܗܪ ܠܢ
ܘܬܡܝܗ ܗܘ ܕܝܗܒ ܡܢ ܬܫܒ̈ܚܬܗ

5 ܢܫܘܐ ܗܟܝܠ ܟܠܢ ܐܟܚܕܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ
ܘܢܝܩܪܝܘܗܝ ܒܛܝܒܘܬܗ

6 ܘܢܢܗܪܢ ܐܦ̈ܝܢ ܒܢܘܗܪܗ
ܘܢܬܗܓܘܢ ܠܒ̈ܘܬܢ ܒܚܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ

7 ܢܕܘܨ ܡܢ ܕܝܨܗ ܕܡܪܝܐ

8 ܢܬܕܡܪܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܙܝܢ ܠܝ
ܡܛܠ ܕܡܢ ܓܢܣܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܐ

9 ܐܒܐ ܓܝܪ ܕܫܪܪܐ ܐܬܕܟܪܢܝ
ܗܘ ܕܩܢܝܢܝ ܡܢ ܒܪܫܝܬ

10 ܒܥܘܬܪܗ ܓܝܪ ܝܠܕܢܝ
ܘܡܚܫܒܬܐ ܕܠܒܗ

11 ܘܡܠܬܗ ܥܡܢ ܒܟܠܗ̇ ܐܘܪܚܢ
ܦܪܘܩܐ ܕܡܚܝܐ ܘܠܐ ܡܣܠܐ ܢܦ̈ܫܬܢ

12 ܓܒܪܐ ܕܐܬܡܟܟ ܘܐܬܬܪܝܡ ܒܙܕܝܩܘܬܐ ܕܝܠܗ

13 ܒܪܗ ܕܡܪܝܡܐ ܐܬܚܙܝ ܒܫܘܡܠܝܐ ܕܐܒܘܗܝ

14 ܘܢܘܗܪܐ ܕܢܚ ܡܢ ܡܠܬܐ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܒܗ ܗܘܬ

15 ܡܫܝܚܐ ܒܫܪܪܐ ܚܕ ܗܘ
ܘܐܬܝܕܥ ܡܢ ܩܕܡ ܬܪܡܝܬܗ ܕܥܠܡܐ

16 ܕܢܚܐ ܢܦ̈ܫܬܐ ܠܥܠܡ ܒܫܪܪܐ ܕܫܡܗ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܚܕܬܐ ܠܡܪܝܐ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܚܒܝܢ ܠܗ
ܗܠܠܘܝܐ

ܙܡܝܪܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ

1 ܦܫܛܬ ܐܝ̈ܕܝ ܘܐܬܩܪܒܬ ܠܘܬ ܡܪܝ
ܡܛܠ ܕܡܬܚܘܬܐ ܕܐܝ̈ܕܝ ܐܬܗ̇ ܗܝ

2 ܘܦܫܝܛܘܬܝ ܩܝܣܐ ܦܫܝܛܐ
ܕܐܬܬܠܝ ܒܐܘܪܚܗ ܕܬܪܝܨܐ

3 ܘܗܘܝܬ ܕܠܐ ܚܫܚ ܠܗܘܢ
ܕܝܕܥܝܢ ܠܝ
ܡܛܠ ܕܐܬܛܫܐ ܠܗܘܢ
ܕܠܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܝ

4 ܘܐܗܘܐ ܠܘܬ ܗܢܘܢ ܕܡܚܒܝܢ ܠܝ

5 ܡܝܬܘ ܟܠܗܘܢ ܪ̈ܕܘܦܝ
ܘܒܥܐܘܢܝ ܗܢܘܢ ܕܣܒܪܘ ܒܝ
ܡܛܠ ܕܚܝ ܐܢܐ

6 ܘܩܡܬ ܠܝ ܘܐܝܬܝ ܥܡܗܘܢ
ܘܐܡܠܠ ܒܦܘܡ̈ܗܘܢ

7 ܐܣܠܝܘ ܓܝܪ ܠܐܝܠܝܢ ܕܪܕܦܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܐܪܡܝܬ ܥܠܝܗܘܢ ܢܝܪܗ ܕܚܘܒܝ

8 ܐܝܟ ܕܪܥܗ ܕܚܬܢܐ ܥܠ ܟܠܬܐ
ܗܟܢܐ ܢܝܪܝ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܝܕܥܝܢ ܠܝ

9 ܘܐܝܟ ܓܢܘܢܐ ܕܡܬܦܫܛ ܒܒܝܬ ܚܬܢ̈ܐ
ܗܟܢܐ ܚܘܒܝ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܒܝ

10 ܠܐ ܐܣܬܠܝܬ ܐܦܢ ܐܣܬܒܪܬ
ܘܠܐ ܐܒܕܬ ܐܦܢ ܤܒܪܘ ܥܠܝ

11 ܫܝܘܠ ܚܙܬܢܝ ܘܐܬܬܘܝܬ
ܘܡܘܬܐ ܐܦܩܢܝ ܘܠܣܓܝ̈ܐܐ ܥܡܝ

12 ܚܠܐ ܘܡܪ̈ܪܐ ܗܘܝܬ ܠܗ
ܘܢܚܬܬ ܥܡܗ ܟܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܥܘܡܩܐ

13 ܘܪ̈ܓܠܐ ܘܪܫܐ ܐܪܦܝ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܣܝܒܪܘ ܦܪ̈ܨܘܦܝ

14 ܘܥܒܕܬ ܟܢܘܫܬܐ ܕܚ̈ܝܐ ܒܡܝ̈ܬܘܗܝ
ܘܡܠܠܬ ܠܘܬܗܘܢ ܒܣܦܘ̈ܬܐ ܚ̈ܝܬܐ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܒܛܠ ܡܠܬܝ

15 ܘܪܗܛܘ ܠܘܬܝ ܗܢܘܢ ܕܡܝܬܘ
ܘܩܥܘ ܘܐܡܪܘ
ܚܘܢ ܒܪܗ ܕܐܠܗܐ

16 ܘܥܒܕ ܥܡܢ ܐܝܟ ܒܤܝܡܘܬܟ
ܘܐܦܩܢ ܡܢ ܐܤܘܪ̈ܐ ܕܚܫܘܟܐ

17 ܘܦܬܚ ܠܢ ܬܪܥܐ ܕܒܗ ܢܦܘܩ ܠܘܬܟ
ܚܙܝܢ ܓܝܪ ܕܠܐ ܡܬܩܪܒ ܠܟ ܡܘܬܢ

18 ܢܬܦܪܩ ܐܦ ܚܢܢ ܥܡܟ
ܡܛܠ ܕܐܢܬ ܗܘ ܦܪܘܩܢ

19 ܐܢܐ ܕܝܢ ܫܡܥܬ ܩܠܗܘܢ
ܘܣܡܬ ܒܠܒܝ ܗܝܡܢܘܬܗܘܢ

20 ܘܣܡܬ ܥܠ ܪ̈ܝܫܗܘܢ ܫܡܝ
ܡܛܠ ܕܒܢܝ ܚܐܪ̈ܐ ܐܢܘܢ
ܘܕܝܠܝ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܠܠܘܝܐ

CORRIGENDA IN OBO 25/1

S. 101 (OdSal 8,16c): „mögen" statt „mö-en"
S. 116 (OdSal 14,4a): „bklzbn" statt „blkzbn"
S. 130 (OdSal 20, Überschrift): „d'sryn" statt „d'sryn"
S. 183 (OdSal 42,17): „durch die" statt „durch das"

FAKSIMILE

DES

PAPYRUS BODMER XI

VERÖFFENTLICHT

MIT GENEHMIGUNG DES STIFTUNGSRATES

DER FONDATION MARTIN BODMER IN COLOGNY–GENEVE

PAPYRUS BODMER XI, S. 1 (recto)

και η[ ]υδωρ το λαλουν [ ]
προς τα χειλη μου απο πηγης
ζωης κυ εν αφθονια αυτου
επιον και εμεθυσθην υδωρ το α
θανατον και η μεθη μου ουκ εγε
νετο ει αγνωσια αλλ εξετρα
πην των ματαιων επι τον υψισ
τον θν μου και επλουτησα
εν χαρισματι αυτου αφηκα την
αφροσυνην χαμε κειμενην
απεδυσαμην αυτην και
εριψα απ εμου ο κς ενεκαινισεν
με εν τω ενδυματι αυτου και
ανεκτησατο με τω φωτι αυτου
και ανεζωοποιησεν με τη α
φθαρσια αυτου εγενομην ως
η γη θαλλουσα και γελωσα τοις καρ
ποις αυτης

PAPYRUS BODMER XI, S. 2 (verso)

PAPYRUS BODMER XI, S. 3 (recto)

PAPYRUS BODMER XI, S. 4 (verso)

PAPYRUS BODMER XI, S. 5 (recto)

ORBIS BIBLICUS ET ORIENTALIS (Lieferbare Bände)

Bd. 1 OTTO RICKENBACHER: *Weisheitsperikopen bei Ben Sira.* X-214-15* Seiten. 1973.

Bd. 2 FRANZ SCHNIDER: *Jesus der Prophet.* 298 Seiten. 1973. Vergriffen.

Bd. 3 PAUL ZINGG: *Das Wachsen der Kirche.* Beiträge zur Frage der lukanischen Redaktion und Theologie. 345 Seiten. 1974. Vergriffen.

Bd. 4 KARL JAROŠ: *Die Stellung des Elohisten zur kanaanäischen Religion.* 496 Seiten. 1974. Vergriffen.

Bd. 5 OTHMAR KEEL: *Wirkmächtige Siegeszeichen im Alten Testament.* Ikonographische Studien zu Jos 8, 18-26; Ex 17, 8-13; 2 Kön 13, 14-19 und 1 Kön 22, 11. 232 Seiten, 78 Abbildungen. 1974.

Bd. 6 VITUS HUONDER: *Israel Sohn Gottes.* Zur Deutung eines alttestamentlichen Themas in der jüdischen Exegese des Mittelalters. 231 Seiten. 1975.

Bd. 7 RAINER SCHMITT: *Exodus und Passah. Ihr Zusammenhang im Alten Testament.* 112 Seiten. 1975. Vergriffen.

Bd. 8 ADRIAN SCHENKER: *Hexaplarische Psalmenbruchstücke.* Die hexaplarischen Psalmenfragmente der Handschriften Vaticanus graecus 752 und Canonicianus graecus 62. Einleitung, Ausgabe, Erläuterung. XXVIII - 446 Seiten. 1975.

Bd. 9 BEAT ZUBER: *Vier Studien zu den Ursprüngen Israels.* Die Sinaifrage und Probleme der Volks- und Traditionsbildung. 152 Seiten. 1976. Vergriffen.

Bd. 10 EDUARDO ARENS: *The HΛΘON-Sayings in the Synoptic Tradition.* A Historico-critical Investigation. 370 Seiten. 1976.

Bd. 11 KARL JAROŠ: *Sichem.* Eine archäologische und religionsgeschichtliche Studie, mit besonderer Berücksichtigung von Jos 24. 280 Seiten, 193 Abbildungen. 1976.

Bd. 11a KARL JAROŠ / BRIGITTE DECKERT: *Studien zur Sichem-Area.* 81 Seiten, 23 Abbildungen. 1977.

Bd. 12 WALTER BÜHLMANN: *Vom rechten Reden und Schweigen.* Studien zu Proverbien 10-31. 371 Seiten. 1976.

Bd. 13 IVO MEYER: *Jeremia und die falschen Propheten.* 155 Seiten. 1977.

Bd. 14 OTHMAR KEEL: *Vögel als Boten.* Studien zu Ps 68, 12-14, Gen 8, 6-12, Koh 10, 20 und dem Aussenden von Botenvögeln in Ägypten. – Mit einem Beitrag von Urs Winter zu Ps 56, 1 und zur Ikonographie der Göttin mit der Taube. 164 Seiten, 44 Abbildungen. 1977.

Bd. 15 MARIE-LOUISE GUBLER: *Die frühesten Deutungen des Todes Jesu.* Eine motivgeschichtliche Darstellung aufgrund der neueren exegetischen Forschung. XVI - 424 Seiten. 1977.

Bd. 16 JEAN ZUMSTEIN. *La condition du croyant dans l'Evangile selon Matthieu.* 467 pages. 1977.

Bd. 17 FRANZ SCHNIDER: *Die verlorenen Söhne.* Strukturanalytische und historisch-kritische Untersuchungen zu Lk 15. 105 Seiten. 1977.

Bd. 18 HEINRICH VALENTIN: *Aaron.* Eine Studie zur vor-priesterschriftlichen Aaron-Überlieferung. VIII - 441 Seiten. 1978.

Bd. 19 MASSÉO CALOZ: *Etude sur la LXX origénienne du Psautier.* Les relations entre les leçons des Psaumes du Manuscrit Coislin 44, les Fragments des Hexaples et le texte du Psautier Gallican. 480 pages. 1978.

Bd. 20 RAPHAEL GIVEON: *The Impact of Egypt on Canaan.* Iconographical and Related Studies. 156 Seiten, 73 Abbildungen. 1978.

Bd. 21 DOMINIQUE BARTHÉLEMY: *Etudes d'histoire du texte de l'Ancien Testament.* XXV - 419 pages. 1978.

Bd. 22/1 CESLAS SPICQ: *Notes de Lexicographie néo-testamentaire.* Tome I: p. 1-524. 1978.

Bd. 22/2 CESLAS SPICQ: *Notes de Lexicographie néo-testamentaire.* Tome II: p. 525-980. 1978.

Bd. 23 BRIAN M. NOLAN: *The royal Son of God.* The Christology of Matthew 1-2 in the Setting of the Gospel. 282 Seiten. 1979.

Bd. 24 KLAUS KIESOW: *Exodustexte im Jesajabuch.* Literarkritische und motivgeschichtliche Analysen. 221 Seiten. 1979.

Bd. 25/1 MICHAEL LATTKE: *Die Oden Salomos in ihrer Bedeutung für Neues Testament und Gnosis.* Band I. Ausführliche Handschriftenbeschreibung. Edition mit deutscher Parallel-Übersetzung. Hermeneutischer Anhang zur gnostischen Interpretation der Oden Salomos in der Pistis Sophia. XI - 237 Seiten. 1979.

Bd. 25/1a MICHAEL LATTKE: *Die Oden Salomos in ihrer Bedeutung für Neues Testament und Gnosis.* Band 1a. Der syrische Text der Edition in Esṭrangelā Faksimile des griechischen Papyrus Bodmer XI. 68 Seiten. 1980.

Bd. 25/2 MICHAEL LATTKE: *Die Oden Salomos in ihrer Bedeutung für Neues Testament und Gnosis.* Band II. Vollständige Wortkonkordanz zur handschriftlichen, griechischen, koptischen, lateinischen und syrischen Überlieferung der Oden Salomos. Mit einem Faksimile des Kodex N. XVI - 201 Seiten. 1979.

Bd. 26 MAX KÜCHLER: *Frühjüdische Weisheitstraditionen.* Zum Fortgang weisheitlichen Denkens im Bereich des frühjüdischen Jahweglaubens. 703 Seiten. 1979.

Bd. 27 JOSEF M. OESCH: *Petucha und Setuma.* Untersuchungen zu einer überlieferten Gliederung im hebräischen Text des Alten Testaments. XX - 394 - 37* Seiten. 1979.

Bd. 28 ERIK HORNUNG / OTHMAR KEEL (Herausgeber): *Studien zu altägyptischen Lebenslehren.* 394 Seiten. 1979.